

General Terms and Conditions of Accounts and Banking Services for consumer banking products

In consideration of your consumer banking relationship with Bank of Baroda (hereinafter referred to as "the Bank") which expression shall include their successors and Legal assigns, agreeing to open an Account (as hereinafter defined) to the Customer or the performance of any transaction or subscription to any Banking Service (as hereinafter defined), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (Terms and Conditions), in addition to any other terms and conditions issued by the Bank in relation to the Account(s) and Banking Services,

These Terms and Conditions shall apply on all the bank accounts of any kind opened or maintained by the Customer with the Bank and these terms and conditions govern all the transactions conducted through those accounts

The Customer signature on the Bank's Account opening forms and applications, subscription or usage of any Services/product offered by the Bank and conducting of any transaction with the Bank shall constitute an acceptance to these Terms and Conditions as amended from time to time.

Phrasing

- Words importing only the singular shall include the plural and vice versa.
- Where the Account is a Joint Account, reference to single customer shall be reference to all customers in the names of whom the account is opened, unless the text indicates otherwise.
- The words importing any gender shall include all genders, words importing

الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية للمنتجات المصرفية الاستهلاكية

مقابل علاقتك المصرفية الاستهلاكية مع بنك بارودا (ويشار إليه فيما بعد بـ "البنك") وهو التعبير الذي يشمل خلفاء والمتنازل إليهم القانونيين، بالموافقة على فتح حساب (كما هو معرف فيما بعد) للعميل أو قيام العميل بتنفيذ أي معاملة أو خدمة (كما تم تعريفها فيما بعد) يوافق العميل بموجبه على هذه الشروط والأحكام (الشروط والأحكام)؛ بالإضافة إلى أي شروط وأحكام أخرى تصدر عن البنك تتعلق بالحساب/ الحسابات والخدمات المصرفية.

تنطبق هذه الشروط والأحكام على جميع الحسابات المصرفية أيا كان نوعها التي يقوم العميل بفتحها أو الاحتفاظ بها لدى البنك وتحكم هذه الشروط والأحكام جميع المعاملات التي تتم من خلال تلك الحسابات.

يعتبر توقيع العميل على نماذج وطلبات فتح الحسابات الخاصة بالبنك أو الاشتراك في أو استخدام أي من الخدمات/المنتجات التي يقدمها البنك وتنفيذ أي معاملة لدى البنك قبولا لهذه الشروط والأحكام وأي تعديلات تطرأ عليها من وقت لآخر.

الصياغة :

- تشمل الكلمات التي ترد بصيغة المفرد الجمع والعكس بالعكس.
- وبالنسبة للحسابات المشتركة فإن الإشارة إلى عميل واحد سوف تشمل جميع العملاء الذين فتح الحساب باسمهم ما لم تدل القرينة على خلاف ذلك.
- الكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين سوف تشمل الجنس الآخر والكلمات التي تشير إلى شخص سوف تشمل المالك الفرد أو الشراكة أو المؤسسة أو الشركة أو الهيئة أو أي شخص معنوي آخر،

person shall include a sole proprietor, partnership, firm, company, corporation or other legal person.

- These Terms and Conditions and their amendments constitute an integral part of the Account opening documents and relevant Banking Service documentations offered by the Bank to the Customer.

Definitions:

In these Terms and Conditions where the context so admits the followings expressions shall have the meanings herein designated unless the context otherwise require:

Account: means any of the following accounts: Current Account, Savings Account, Call Account, Fixed Deposit, and any other type of Account or deposit opened with the Bank under any name.

Bank: means Bank of Baroda and its branches, successors and legal assigns.

Customer: means any natural or legal person who has an Account with the Bank and/ or subscribed to utilizing any of the Bank Services.

Banking Service: means any kind of banking service(s) offered by the Bank to the Customers such as and without limitation Branch Banking, Internet Banking, Phone Banking, Mobile Banking, withdrawals, deposits and payments through Automated Teller Machines (ATM) and Cash Deposit Machines, making payments through the internet or any other technology, and for any other kind of Banking Services provided to the Customer at any time.

Agents: means any person or persons appointed or approved by the Bank to

- تشكل هذه الشروط والأحكام وتعديلاتها جزءاً لا يتجزأ من مستندات فتح الحساب ومستندات الخدمة المصرفية المعنية التي يقدمها البنك للعميل

تعريفات:

في هذه الشروط والأحكام؛ يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المقابلة لها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

حساب: ويقصد به أي من الحسابات التالية: حساب جاري، حساب توفير، حساب تحت الطلب، ودائع ثابتة، وأي نوع من أنواع الحسابات و/ أو الودائع التي تم فتحها لدى البنك بأي اسم.

البنك: ويقصد به بنك بارودا وفروعه وخلفاؤه والمتنازل إليهم القانونيين.

العميل: ويقصد به أي شخص طبيعي أو اعتباري يمتلك حساب لدى البنك و/ أو مشترك في أو مستخدم للخدمة المصرفية.

الخدمة المصرفية: ويقصد بها أي خدمة/ خدمات مصرفية يقدمها البنك إلى العميل ومنها على سبيل المثال ودون تحديد، الخدمات المصرفية من خلال فروع البنك و/ أو عبر الانترنت و/ أو الأعمال المصرفية الهاتفية و/ أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك، و/ أو معاملات السحب والإيداع والسداد من خلال أجهزة الصراف الآلي و/ أو واجهزة الإيداع النقدي و/ أو إجراء الدفعات عبر الانترنت و/ أو أي وسيلة تكنولوجية أخرى و/ أو أي نوع آخر من الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك إلى العميل في أي وقت.

الوكيل: ويقصد به الشخص المعين أو المعتمد من البنك لدعم أو تقديم الخدمة المصرفية.

support or offer Banking Services.

Beneficiary: means the authorized recipient of any funds through Banking Services.

Customer's Instructions: means the Instructions given by the Customer to the Bank from time to time regarding the Account.

The Bank Electronic Instructions: means the Bank electronic documentation via the internet ATMs, Mobile Banking, Phone Banking, operating instructions or reference guidelines issued by the Bank in any written form or in the guide on the Bank website.

Internet: means a collection of information stored in a computer available throughout the world.

Swift: Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides interbank communication facilities worldwide.

User Identification: The Customer Identification number or word advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification while using the Banking Services.

Business Day: means any official working day on which the Bank is open for business.

TIN: means secret "Telephone Identification Number", which when used by the Customer in conjunction with the Login 1D will allow the Subscriber access to the Phone Banking, it may also be the same personal identification numbers of the automated debit card issued by the Bank to the customer.

PIN: means the Personal Identification Number issued to the Cardholder and/ or selected by the Cardholder to enable the Card to be used at an ATM, retail outlet accepting the Card, and other self-service terminals.

المستفيد: ويقصد به الشخص المفوض باستلام أية اموال من خلال الخدمة المصرفية

تعليمات العميل: ويقصد بها التعليمات التي يصدرها العميل إلى البنك من وقت لآخر بخصوص الحساب،

تعليمات البنك الإلكترونية: ويقصد بها مستندات البنك الإلكترونية المتوفرة عبر الإنترنت واجهزة الصراف الآلي وخدمة العمليات البنكية من خلال الهاتف الثابت/ المتحرك أو تعليمات التشغيل أو التوجيهات الإرشادية الصادرة عن البنك سواء بشكل كتابي أو في دليل البنك على موقعه على الإنترنت؛

الإنترنت: ويقصد به مجموعة من المعلومات المخزنة في جهاز كمبيوتر ومتاحة عبر الشبكة عالميا ؛

سويفت: ويقصد به وسيلة اتصال مالية عالمية خاصة بين البنوك تسهل من خلال شبكة حاسوب الاتصالات بين البنوك في مختلف دول العالم

تعريف المستخدم: ويقصد به رقم أو كلمة تعريف المستخدم المقدم من البنك إلى العميل بغرض تعريف العميل عند استخدام الخدمة المصرفية.

يوم عمل، ويقصد به أي يوم يكون فيه البنك مفتوحا للتعاملات،

رقم التعريف الهاتفي. ويقصد به رقم التعريف الهاتفي السري والذي يسمح للعميل إذا استخدم مع تعريف المستخدم الدخول إلى الخدمة المصرفية الهاتفية . وقد يعنى ايضا الرقم السرى لبطاقة الصراف الألى التى اصدرها البنك للعميل.

رقم التعريف الشخصي: ويقصد به رقم التعريف الشخصي الذي يتم إصداره لحامل البطاقة و/ أو الرقم الذي يختاره حامل البطاقة لتمكينه من استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي و محلات التجزئة التي تقبل الدفع بالبطاقة ونقاط الخدمة الذاتية.

Value Date: means the date on which the funds pertaining to a Financial Transaction are made available to the beneficiary.

Card: means automated teller machine card (i.e. Visa Electron/ Visa Debit Card) or any other Card issued by the Bank to its Customers to use it for cash withdrawal from Automated Teller Machines (ATM) or purchase of goods and services through the internet, phone, or any other mean where the card is not physically available at the time of the transaction when the bank allows to do so.

Cardholder: means any individual in the name of whom a Card is issued by the Bank to undertake financial transactions through the Account. The Cardholder includes the principle Cardholder and supplementary Cardholder, If any.

A. Bank Accounts:

1- General Terms:

In addition to the terms and conditions, if any, set forth in the application form completed by the, the Customer agrees that the following terms and conditions are applicable to all Accounts types opened with the Bank:

1. The Customer acknowledges that no Account will be opened until all documentation required by the Bank at its sole discretion is received.
2. the Bank may at its sole discretion issue the Customer a cheque book which may be made available for collection by the Customer or his representative at the branch at which the Account was opened or may either be sent by courier / mail at the Customer's absolute responsibility and risk and without any liability on the Bank, to the address specified in the Account application form.
3. The Bank shall be entitled to debit the Customer's Account any cheques, bills of exchange, promissory notes or orders for

تاريخ الاستحقاق: ويقصد به التاريخ الذي تصبح فيه الأموال التي تعود لمعاملة مصرفية متاحة للمستفيد.

البطاقة: ويقصد بها بطاقة اجهزة الصراف الآلي او أي بطاقة أخرى يصدرها البنك للعميل لاستخدامها للسحب النقدي من اجهزة الصراف الآلي او لشراء البضائع والخدمات عبر الانترنت أو الهاتف أو أي وسيلة أخرى حيث لا يكون هنالك وجود فعلى للبطاقة في وقت المعاملة مكي ما سمح البنك بذلك

حامل البطاقة: ويتصد به أي شخص يتم إصدار البطاقة باسمه لتنفيذ المعاملات المصرفية من خلال الحساب، ويشمل حامل البطاقة الرئيسي والإضافي (إن وجد).

أ- الحسابات المصرفية:

1- شروط عامة:

بالإضافة إلى الشروط والأحكام - إن وجدت - المبينة في نموذج الطلب الذي قام العميل بتعبئته؛ يوافق العميل بان الشروط والأحكام التالية سوف تنطبق على جميع انواع الحسابات المفتوحة لدى البنك:

1. يقر العميل أنه لن يتم فتح أي حساب قبل استيفاء جميع المستندات التي يطلبها البنك وفق تقديره المطلق.
2. يجوز للبنك، وفق تقديره المطلق، إصدار دفتر شيكات للعميل، . ويمكن تسليم دفتر الشيكات للعميل أو ممثله المفوض من خلال الفرع الذي فتح لديه الحساب أو إرساله للعميل بالبريد العادي او الممتاز على عنوان العميل الموضح في طلب فتح الحساب وذلك على مسؤولية العميل المطلقة ودون أي مسؤولية على البنك.
3. يحق للبنك؛ وفق تقديره المطلق؛ أن يقيد على حساب العميل أية شيكات أو سندات تحويل أو سندات إذنية أو اوامر دفع مسحوبة أو مقبولة من طرف العميل أو وكيله

Payment drawn, accepted or made by the authorized signatory and to carry out any instructions relating to the Account notwithstanding that any such debiting or carrying out may cause, such Account to be overdrawn or any overdraft to be increased, but always without prejudice to the Bank's right to refuse to allow any overdraft or exceeding the limit. The Customer shall be responsible for any overdraft or obligations arising in or in connection with the Account

4. In the event of the death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or another analogous proceeding) of the Customer the Bank shall not be liable for any loss which may arise from any dealings on the Account unless and until the Bank has received a written notice of the same Together with satisfactory documents acceptable to the Bank at its sole discretion. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealings on the Account until the Account status is corrected according to the applicable laws.

5. The Customer accepts all costs, expenses, and risk whatsoever in connection with any Account denominated in any currency including without limitation, any valid legal or regulatory restriction international or domestic. The Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the concerned Bank's branch. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time on the transaction's date.

6. All money's securities, bonds, collateral, shares, shipping document, banknotes, coins, gold or other valuables and

المفوض وان ينفذ ، وفق تقديره المطلق؛ أية تعليمات تتعلق بالحساب على الرغم من ان مثل ذلك القيد أو التنفيذ قد ينتج عنه أن يصبح الحساب مدينا أو أن يزيد حد السحب على المكشوف؛ دون الإخلال بحق البنك في أي وقت بعدم السماح بالسحب على المكشوف أو تجاوز هذا الحد. ويكون العميل مسؤولا عن أي سحب على المكشوف أو إلترام قد ينشا عن او يكرن متعلقا بالحساب.

4. في حالات الوفاة أو انعدام الأهلية أو حل أو إعسار أو إفلاس العميل أو حدوث اية حالات مماثلة، لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أية خسائر تنشأ عن أية تعاملات في الحساب ما لم وإلى أن يتلقى إشعارا خطيا بذلك مصحوبا بمستندات مقبولة وفق تقدير البنك المطلق. عندها يقوم البنك بتعليق كافة التعاملات في الحساب إلى أن يتم تصويب وضع الحساب وفقا للقوانين المعمول بها

5. يتحمل العميل كافة التكاليف والنفقات والمسؤوليات والالتزامات فيما يتصل بأي حساب يكون بأي عملة كانت بما في ذلك ودون حصر أية قيود، أو قرارات قانونية أو تنظيمية دولية أو محلية سارية المفعول. ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أية خسائر او تأخير نتيجة تلك القيود. تخضع السحوبات بالعملة الأجنبية لتوفرها في فرع البنك المعني، وتتم إجراءات التحويل من عملة إلى أخرى وفقا لسعر الصرف المعمول به لدى البنك حسبما يحدده البنك من حين لآخر بتاريخ تنفيذ عملية التحويل،

6. تعتبر جميع المبالغ والأوراق المالية والسندات والضمانات والأسهم ووثائق الشحن والعملة الورقية والمعدنية والذهب و اية أصول ذات قيمة وأملاك مهما

property of whatever nature which are held in the name of the Customer by the Bank whether in the form of Account of whatever type shall be so held as security to guarantee the settlement of any debit balance due to the Bank arising under these Terms and Conditions or any other banking facility agreement or loan granted to the Customer in future.

Furthermore, the Customer agrees to keep it within the Bank's possession as "collateral against credit facilities or loans" until the Customer fully pays his indebtedness to the Bank including due interests, commissions expenses and other due charges.

If the Customer does not pay such indebtedness to the Bank's on its first request, the Customer herewith authorizes the Bank to set off the outstanding balance from his possession held in "collateral against credit facilities or loans" account without having to notify or inform him beforehand. This authorization is irrevocable and the Customer cannot cancel it without the Bank's written consent. The Bank shall have the right to always set off the credit and debit balances of the Customer's Accounts, The debit balance of anyone of the Customer's Accounts will be secured by the credit balance of any other one of his Accounts including Accounts opened in any other foreign currency. The Bank may also debit any of the Customer's Accounts opened with the amount of any bills, guarantees, cheques and drawings, given or purchased and signed by the Customer.

7. Without prejudice to the applicable laws, any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or in part) any tight or remedy arising in respect of the Account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.

8. Unless otherwise agreed the Bank sends a monthly statement of Account to

كانت طبيعتها والتي تكون في حوزة البنك باسم العميل، وسواء كانت بشكل حساب مهما كان نوعه بأنها ضمان لدى البنك لتأمين دفع الرصيد المدين المستحق للبنك والناشئ بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب أي اتفاقية تسهيلات مصرفية أو قرض، تم منحها للعميل.

علاوة على ذلك؛ يوافق العميل على أن تبقى في حوزة البنك بوصفها "ضمانات مقابل تسهيلات ائتمانية أو قروض" لحين سداد كافة التزامات العميل تجاه البنك بالكامل بما في ذلك الفوائد المستحقة والعمولات والمصاريف والنفقات الأخرى المستحقة.

إذا لم يتم العميل بسداد هذه الالتزامات عند أول طلب من البنك فإن العميل يفوض البنك بإجراء المقاصة بينها والمحجوزات في حساب "الضمانات مقابل تسهيلات ائتمانية أو قروض" وذلك درن الرجوع إلى العميل ودون الحاجة إلى إرسال إشعار مسبق. أن هذا التفويض نهائي ولا يحق للعميل الرجوع عنه إلا بموافقة البنك الخطية؛ ويحق للبنك في اي وقت إجراء المقاصة بين أرصدة حسابات العميل الدائنة والمدينة، ويكون الرصيد المدين لأي من حسابات العميل مكفولا بالرصيد الدائن لأي من حساباته الأخرى بما في ذلك الحسابات المفتوحة بأي عملة أجنبية؛ ويحق للبنك كذلك أن يخصم من أي حساب للعميل يكون مفتوحا لدى البنك قيمة الكمبيالات والكفالات والشيكات والسحوبات التي يقوم العميل بتقديمها او شرائها أو توقيعها.

7. مع مراعاة القوانين المطبقة، اي تأخير أو سهو. من قبل البنك في ممارسة أو تنفيذ اي حق أو تدابير ناتجة عن الحساب (سواء كلياً او جزئياً) لن يفسر على أنه تنازل عن ذلك الحق أو تلك التدابير،

8. ما لم يتم الاتفاق على غير ذلك يقوم البنك بإرسال كشف

the Customer through regular mail. The bank shall have the right to send the account statement to the customer's email address held with the bank the act which exempts the bank from sending the account statements to the customer by regular mail

حساب شهري إلى العميل عن طريق البريد العادي. ويحق للبنك أن يرسل للعميل كشف حساب على بريده الإلكتروني المحتفظ به لدى البنك ويعفي ذلك البنك من إرسال كشوف حساب بالبريد العادي للعميل ،

9. The statement must be carefully checked and reviewed by the Customer on receipt, any error or discrepancy shall be notified by the Customer in writing to the Bank within thirty days (30 days) of the statement date as it appear in the Bank records, otherwise, the statement is deemed to be correct and conclusive (whether sent by mail or electronically) and the Customer may not thereafter raise any objections to the statement. If the Customer does not receive a statement of Account for any period, it is the responsibility of the Customer to request a statement from the Bank within one month of the date on which such statement would normally have been sent to him.

9. يجب على العميل أن يقوم بمراجعة كشف الحساب بعناية عند إستلامه، ويلتزم العميل بإخطار البنك خليا في حالة وجود أي خطأ أو اختلاف خلال ثلاثين (30) يوما من تاريخ إرسال الكشف إلى عنوان العميل كما هو موضح في سجلات البنك. وبخلاف ذلك؛ يعتبر كشف الحساب (سواء تم إرساله بالبريد أو الكترونيا) صحيحا ونهائيا ولا يحق للعميل الاعتراض عليه. إذا لم يستلم العميل كشفا عن أي فترة فإن العميل سيكون مسؤولا عن طلب كشف من البنك خلال شهر واحد من التاريخ الذي يتم فيه عادة إرسال ذلك الكشف إليه.

10. The Customer must Immediately notify the Bank in writing of any change in the details given on the customer information / Account opening form / application.

10. يجب أن يقوم العميل فور بإخطار البنك خطيا عن أي تغييرات تطرأ على البيانات المقدمة في طلب/ نموذج بيانات العميل/ فتح الحساب،

11. The Customer may be given the option of accessing his Account statement via the Internet Banking Service if he subscribes to the Bank's Internet Banking Service. If the Customer opts from this Service, once the Account statement becomes available on the Bank's website, the Bank will deliver a notice to the Customer's email address available in the Bank's record.

11. يجوز منح العميل خيار الاطلاع على كشف حسابه من خلال موقع البنك على شبكة الانترنت إذا اشترك في الخدمة المصرفية عبر الإنترنت، إذا اختار العميل هذه الخدمة؛ فبمجرد توفر كشف الحساب على موقع البنك على الانترنت؛ سيقوم البنك بتوجيه إخطار إلى العميل على عنوان بريده الإلكتروني المسجل بسجلات البنك

a) The Bank shall be deemed to have delivered the statement of Account to the Customer upon receipt by the Customer of the Notice.

أ. سيعتبر البنك أنه قد قام بتسليم كشف الحساب إلى العميل عند استلام العميل للإخطار المشار إليه أعلاه.

b) The Customer agrees to notify the

ب. يوافق العميل على أنه سيقوم بإخطار البنك خلال

Bank within (7) seven days of the receipt of the Notice if he is unable to get access to the statement of the Account. Upon expiry of such period the Customer shall be deemed to have received and accessed the statement of the Account.

(7) سبعة أيام من استلام الإخطار في حالة عدم قدرته على الإطلاع على كشف الحساب. وعند انتهاء تلك المدة سيعتبر العميل على أنه قد استلم واطلع ووافق على كشف الحساب.

c) In addition to the above, the Customer acknowledges the risk that is associated with the data received / delivered through the internet/ e- mail including any confidential information that might have been accessed or seen by third parties. The Customer releases and discharges the Bank, its employees, officers and representatives with regard to damages suffered by the Customer directly or indirectly due to such unauthorized access by or disclosure of confidential information to third parties provided the bank has maintained the adequate IT safety standards,

ج. بالإضافة إلى ما ذكر اعلاه؛ يقر العميل بالمخاطر المرتبطة بالبيانات المستلمة من خلال الانترنت/ البريد الإلكتروني بما في ذلك أي معلومات سرية قد يتم الوصول إليها أو مشاهدتها من قبل الغير. ويبرئ العميل البنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه من المسؤولية عن الاضرار التي قد يتكبدها العميل بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب ذلك الوصول أو الاطلاع غير المصرح به من قبل الغير أو الإفصاح لهم عن معلومات سرية شريطة إلزام البنك بمعايير الحماية الكافية لنظم المعلومات،

d) The Customer understands and agrees that the storage of information including without limitation, the user name, password, the Account information, account activity, the transactions conducted in the Account and any other information stored on the Customer's personal computer shall be stored at the Customer's risk and liability, the Bank shall not be responsible for any unauthorized access by or disclosure of information to third parties.

د. يدرك العميل ويوافق على أن حفظ معلومات اسم المستخدم وكلمة الس وبيانات الحساب ونشاط الحساب والعمليات التي تتم من خلاله وصيد الحساب وغيرها من المعلومات التي يتم حفظها على الحاسب الآلي الخاص بالعميل سيتم حفظها على مسؤولية العميل الخاصة ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي وصول غير مسموح به أو أي إفصاح عن المعلومات للغير.

e) The Bank will ensure to take proper security measures before transmitting any information or data to Customer by email, internet or mobile.

هـ. سيقوم البنك باتخاذ إجراءات الحماية المناسبة قبل تمرير أية معلومات أو بيانات إلى العميل من خلال البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف المتحرك،

f) The Customer agrees that the Bank may at its sole discretion restrict or terminate the Customer's use of the service stated herein. The Customer further agrees that the Bank may stop

و. يوافق العميل بان البنك قد يقيد او يقوم بإنهاء استخدام العميل لخدمة إستلام الكشف عن طريق الإنترنت حسب تقديره المطلق. كما يوافق العميل على أن البنك قد يوقف إرسال كشوف الحساب إليه عن

sending him statements for his Account by mail if he opts to use the service stated in this clause.

طريق البريد إذا اختار استخدام تلك الخدمة.

12. The Customer agrees that the Bank shall abide by the applicable laws and competent authorities instructions to freeze any funds in the Customer's Account or take any action necessary if the Bank believes that funds have been obtained through illegal means or transactions. The Bank may report any suspected or confirmed money laundering or other suspicious or illegal activities or transactions in or related to the Account or Banking Services to the competent authorities in United Arab Emirates. The customer further agrees that the bank shall have the right to freeze the credit balances in any account in execution of competent court order, Central Bank of the UAE instructions or the instructions of any competent authority.

12. يوافق العميل بأن البنك سوف يتقيد بالقوانين المعمول بها وبتعليمات السلطات المختصة بشأن تجميد أي أموال في حساب العميل أو اتخاذ أي إجراء ضروري إذا رأى البنك ان هذه الأموال تم الحصول عليها بوسائل أو معاملات غير قانونية. يجوز أن يقوم البنك بالإبلاغ عن أي عمليات غسيل أموال مشتبه بها أو مؤكدة أو أنشطة أو معاملات أخرى غير قانونية تخص الحساب أو الخدمة المصرفية إلى السلطات المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. كما يوافق العميل بأنه يحق للبنك تجميد الأرصدة الدائنة في أي حساب تنفيذاً لأمر محكمة مختصة أو تنفيذاً لتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو أي جهة ذات صلاحية،

13. The Bank reserves the right, and the Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's Account (in case of Insufficient balance to overdraw the Account) in case of crediting any funds to the Account due to computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error, or any other reason without any liability on the Bank.

13. يحق للبنك؛ ويفوض العميل بموجب البنك، بالخصم من حساب العميل (وفي حال عدم وجود رصيد لكشف الحساب) وذلك في حالة إيداع أي أموال نتيجة لخطأ بنظام الحاسب الآلي أو خطأ تقني أو خلل بالأجهزة أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر دون أية مسؤولية على البنك،

14. The Customer agrees that the Bank shall have the right to modify or change the Account number or customer identification number at any time with prior notice.

14. يوافق العميل على أنه يحق للبنك تعديل أو تغيير رقم الحساب أو رقم تعريف العميل في أي وقت مع إشعار العميل مسبقاً بذلك،

15. Subject to any minimum balance, Banking Service fees and/ or any other requirements, the Customer may request the Bank in writing (or through Internet Banking Service whenever possible) to establish and open an additional Account with a different account number. Unless agreed otherwise, these Terms and

15. مع مراعاة أي متطلبات حد أدنى للرصيد أو رسوم الخدمة المصرفية و/ أو أي متطلبات أخرى يجوز للعميل أن يطلب من البنك خطياً (أو عن طريق الخدمة المصرفية عبر الإنترنت متى ما كان ذلك ممكناً) إنشاء وفتح حساب إضافي يرقم حساب مختلف. وما لم يتم الاتفاق بخلاف ذلك؛ تنطبق هذه الشروط والأحكام على الحسابات ذات

Conditions shall apply to the Accounts with prefixes/ suffixes and any additional Accounts with prefixes/ suffixes Opened with the Bank and linked to the Customer primary account number without any need for executing fresh account opening documentation for each additional prefixes or suffixes.

16. Without prejudice to what is stated in the above Clause, if at any time cheques issued on (he Customer Account return or bounce unpaid due to insufficient balance in the Account, the Bank may close the Account pursuant to the applicable laws and regulations of the Central Bank of United Arab Emirates. The Customer shall return to the Bank the cheque books relating to the Account closed, the Customer understands that the Bank will report such Account and related details to the Central Bank of United Arab Emirates and any relevant authorities.

17. The Customer may close the Account by giving prior written notice at any time to the Bank after payment of all monies due to/ from the Bank. The Bank may also close, freeze or suspend dealings on the Account with proper notification to the Customer.

18. Without prejudice to the applicable laws, the Customer agrees to the Bank, its officers and agents disclosing information relating to his / her Accounts and/ or financial relationships with the Bank, including but not limited to details of any credit facilities, any security taken, transaction undertaken, balances and financial positions with the Bank, to:

- Professional advisors 200 service providers of the permitted parties who are under a duty of confidentiality
- Any actual or potential participant or sub- participant in relation to any of the Bank's rights and/ or obligations under any agreement with the Bank,

الأرقام اللاحقة/ التابعة واي حسابات ذات أرقام إضافية لاحقة/ تابعة مفتوحة لدى البنك ومرتبطة برقم الحساب الأساسي الخاص بالعميل دون أي حاجة لتوقيع مستندات فتح حساب جديدة لكل رقم لاحق أو أرقام لاحقة إضافية.

16. دون المساس بما ذكر في البند السابق، إذا تم في أي وقت إعادة شيكات صادرة من الحساب الخاص بالعميل دون دفع بسبب عدم كفاية الرصيد بالحساب يجوز للبنك ان يغلق الحساب بموجب القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يجب على العميل إعادة دفتر الشيكات الخاص بالحساب المغلق؛ ويدرك العميل بن البنك سيبلغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وأي جهة مختصة عن ذلك الحساب والبيانات المتعلقة به

17. يمكن للعميل ان يقوم بإغلاق الحساب في أي وقت وذلك بتوجيه إشعار كتابي الى البنك شريطة ان يتم دفع جميع المبالغ المستحقة للبنك/ على البنك. كما يجوز للبنك إغلاق او تجميد أو تعليق التعامل بالحساب بعد إبلاغ العميل بطريقة مناسبة.

18. مع مراعاة القوانين المطبقة، يوافق العميل على قيام البنك وأي من موظفيه ووكلائه بالإفصاح عن أي معلومات متعلقة به او باي من حساباته أو علاقاته المالية مع البنك بما في ذلك درن حصر تفاصيل التسهيلات المصرفية واي ضمانات ممنوحة او عمليات تمت واية أرصدة او مراكز مالية لدى البنك وذلك إلى:

- المستشارين المهنيين ومقدمي الخدمات المصرح لهم والملتزمين بالحفاظ على سرية المعلومات.
- اي شريك فعلي أو محتمل أو جزئي فيما يتعلق بأي من حقوق و/ أو التزامات البنك بموجب أي اتفاقية مع البنك أو المتنازل له أو المحالة إليه أو المنقولة له

or its assignee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing);

- c) Any court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental authority with jurisdiction over the permitted parties.

19. The Customer authorizes and allows the Bank to inquire from banks and other financial institutions, the employer of the Customer, or any other body as the Bank deem appropriate about any financial and non- financial information relating to the Customer including but not limited to the details of banking facilities, the financial position, the income, and any other information relating to the Customer which the Bank deems appropriate without reference to the Customer

20. The customer hereby authorizes the bank to request any information about the customer, his residence, address, or the residence address of any of his family members whether in the UAE, home country or any other country where the customer resides. The customer also agrees to the bank inquiring about the telephone numbers and mailing address of the Customer and request any information relating to the Customer whether directly or through any of the Bank agents with reference to or prior permission from the Customer.

21. It is known and agreed that the Bank has the right to authorize any lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due Indebtedness from the Customer. The Customer hereby authorizes the Bank to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the Customer's account. The lawyers and the collecting agencies are authorized to take the appropriate action on behalf of the Bank while fulfilling their mission including contacting the Customer,

(أو أي وكيل أو مستشار لاي من السابق ذكرهم في هذا البند).

- ج) اي محكمة أو جهة تحكيمية او جهة تنظيمية أو إشرافية أو حكومية أو شبه حكومية ذات صلاحية.

19. يخول العميل البنك ويسمح له بالاستفسار من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى أو من جهة عمل العميل أو أي جهة يراها البنك مناسبة عن اية معلومات مالية أو غير مالية خاصة بالعميل وذلك دون حصر تفاصيل التسهيلات المصرفية الخاصة بالعميل والمركز المالي للعميل و دخل العميل وأي معلومة أخرى يراها البنك مناسبة وذلك دون الرجوع للعميل.

20. يخول العميل البنك بموجبه بأن يقوم بطلب اية معلومات حن العميل أو عن مكان سكنه أو عنوانه أو مكان إقامة أي من أفراد عائلته سواء بدولة الامارات العربية المتحدة أو ببلده الاصلى او اى بلد آخر يقيم به العميل .كما يوافق العميل على قيام البنك بالاستفسار عن ارقام هواتف العميل وعنوانه البريدي وطلب اية معلومات تتعلق بالعميل سواء مباشرة أو عن طريق أى من وكلاء البنك وذلك دون الرجوع للعميل او أخذ اذنه المسبق .

21. من المفهوم والمتفق عليه أنه يحق للبنك تفويض المحامين ووكلاء التحصيل (سواء داخل أو خارج الدولة) لمتابعة تحصيل أية مبالغ مستحقة للبنك في مواجهة العميل. ويفوض العميل البنك بتزويدهم بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحساب العميل. ويحق للمحامين ووكلاء التحصيل إتخاذ الإجراءات المناسبة نيابة عن البنك للقيام بمهمتهم بما في ذلك الإتصال بالعميل.

ب - الشروط الخاصة بالحسابات الجارية

B. Current Accounts Special Terms :

1. Subject to the Bank's sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of United Arab Emirates the Customer may be eligible to open a Current Account if he is resident in the United Arab Emirates and has the full legal capacity.

2. Subject to the Bank's discretion, the Bank may issue a cheque book to the Customer to enable him to operate his Current Account. The Customer may request the Bank to issue him a customized cheque book the specification of which shall be determined by the Customer provided that the Customer pays the cost of issuing such customized cheque book. The Bank reserves the right to refuse to comply with any drawing instruction from Current Account unless such withdrawals instruction is made by cheque. The cheque books issued maybe sent by mail /courier to the Customer or made available for collection by the customer or his representative from the branch at which the account was opened. If the customer opts to have the Bank send him the cheque book by mail /courier, he shall be liable for any loss resulting from any failure or delay in the delivery of the cheque book to him.

3. The Customer undertakes and agrees to keep the cheque book in a safe custody and place to avoid any misuse or fraudulent actions on the cheque book by third parties. In the event of loss or theft of the cheque book or any cheque(s), the Customer shall promptly notify the competent authorities and give immediate notice in writing to the Bank to stop the payment of the lost or stolen cheque(s), the Customer shall bear any losses or damage arising thereof in case the Bank paid the amount of any lost cheque according to the legal and banking principles

4. A Current Account may not become overdrawn except by previous arrangement with the Bank. However, if the Bank and at

1. حسب تقدير البنك المطلق ومع مراعاة القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، يحق للعميل ان يفتح حسابا جاريا إذا كان مقيما بدولة الإمارات العربية المتحدة ولديه كامل الاهلية القانونية للقيام بذلك.

2. يجوز للبنك حسب تقديره؛ إصدار دفتر شيكات للعميل ليتمكن من إدارة حسابه الجاري. يجوز للعميل ان يطلب من البنك أن يصدر له دفتر شيكات معد بمواصفات خاصة يحددها العميل شريطة قيامه بدفع تكلفة إصدار مثل ذلك الدفتر الخاص. يحتفظ البنك بحقه في عدم الإلتزام باي تعليمات سحب من الحساب الجاري إلا إذا كانت تعليمات السحب هذه بموجب شيك. يمكن إرسال دفاتر الشيكات التي تم إصدارها بواسطة البريد او شركات نقل البريد أو توفيرها للاستلام من الفرع الذي تم فيه فتح الحساب بواسطة العميل أو من يمثله، إذا اختار العميل أن يرسل له البنك دفتر. الشيكات بواسطة البريد أو شركات نقل البريد، يتحمل العميل مسؤولية أي خسارة تنتج عن الفشل أو التأخر في وصول دفتر الشيكات إليه.

3. يتعهد العميل ويوافق على الاحتفاظ بدفتر الشيكات في مكان آمن وذلك للحيلولة دون سوء الاستخدام أو التزوير من قبل الغير. في حالة سرقة أو ضياع اي دفتر شيكات او أي شيك يجب على العميل ابلاغ السلطات المختصة فورا و القيام بإعطاء إشعار كتابي دوري للبنك من أجل وقف صرف الشيك المسروق او المفقود على أن يتحمل العميل أي خسائر أو أضرار ناجمة عن ذلك إذا ام البنك بدفع قيمة أي شيك منقود وفق الاصول القانونية والمصرفية.

4. لا يجوز أن يصبح الحساب الجاري مكشوفاً إلا بموجب ترتيبات مسبقه مع البنك، ومع ذلك فإذا سمح البنك وفقا

its sole discretion allows any overdraft whether or not previously arranged for overdraft, or the increase of any overdraft on the Current Account for any reason, or in the event that any cheque causing the Customer's Current to be overdrawn in excess of the permissible limits or funds or if such cheques are inadvertently honored by the Bank, the Customer shall repay the Bank the amount overdrawn together with interest at the Bank's overdraft rate and the Bank's prevailing charges on demand. The overdraft amount and due interest shall be payable by the Customer to the Bank immediately upon demand, provided that the Bank is abided to the Customer's instructions.

5. No Instructions for stop payment of any cheque(s) shall be accepted unless pursuant to the applicable laws. The Bank accepts no responsibility for any failure to comply with such instructions and shall not be held liable for any consequences and cost including without limitation legal fees and penalties, which may arise out of its compliance with such instructions,

6. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realization, cheques, bank drafts and other similar payment Instruments for deposit, provided that they are made out in favor of the Customer or endorsed to his order. For this Purpose, the Bank and its correspondents or other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents.

7. The proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any of the Customer's Accounts or demand payment from the Customer for any amount exceptionally or mistakenly credited or credited under usual reserve, which are subsequently unpaid.

8. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of nonpayment or

لتقديره وبغض النظر عن وجود او عدم وجود ترتيبات مسبقة بالسحب على المكشوف أو زيادة في السحب على المكشوف لاي سبب كان أو اذا تسبب أي شيك في جعل حساب العميل الجاري مكشوفاً زيادة عن الحد المسموح به أو إذا قام البنك بصرف اموال او شيكات عن طريق الخطأ فيلتزم العميل ان يسدد للبنك المبلغ المسحوب على المكشوف مع فائدة بالسعر الذي يفرضه البنك على السحب على المكشوف عند الطلب. يكون رصيد السحب المكشوف مع الفوائد المترتبة عليه مستحق الدفع فوراً متى ما طلب البنك ذلك من العميل؛ مع مراعاة التزام البنك بالتعليمات الصادرة من العميل.

5. لا تقبل اي تعليمات بوقف صرف أي شيك إلا إذا كانت وفناً للحالات التي يقرها القانون ولا يتحمل البنك أي مسؤولية بسبب عدم الإلتزام بالتعليمات التي تخالف تلك الحالات بالإضافة إلى ذلك لا يتحمل البنك مسؤولية أي نتائج أو تكاليف وتشمل دون حصر الرسوم القانونية والجزاءات التي قد تنجم عن التزامه بمثل تلك التعليمات.

6. يجوز للبنك ان يقوم كوكيل تحصيل عن العميل فقط بالموافقة على قبول - دون تحمل أي مسؤولية عن التحصيل - شيكات وتحويلات بنكية وأدوات دفع اخرى مشابهة بغرض الإيداع شريطة أن تكون صادرة لأمر العميل أو مظهرة لأمره؛ ولهذا الغرض فإن البنك ومراسليه أو وكلائه الآخرين الذين يقوم البنك بتعيينهم سوف يعتبرون وكلاء للعميل.

7. لا يكون ريع الشيكات أو أية سندات أخرى متاحاً للسحب إلى أن يقوم البنك بتحصيله ويحتفظ البنك بحقه في القيد على أي حساب أو مطالبة العميل بدفع أية مبالغ تم قيدها في الحساب استثنائياً أو عن طريق الخطأ أو وضعت فيه احتياطاً، ثم لم يتم تحصيلها فيما بعد،

8. لا يتحمل البنك أية مسؤولية أو التزام عن عدم إعطاء إشعار بعدم دفع أو صرف أي شيك أو الإشعارات بخصوص

dishonor of any cheque in connection with any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the Customer's Accounts with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the Account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.

9. unless agreed to the contrary, the Customer agrees that he is not entitled for interests on the credit balances of the Current Account and that he reserves no right to claim for the payment of any interests on those balances

C. Joint Accounts

1. In the event that the Account is opened in the name of more than one Customer ('Joint Account') Any balance now or hereafter deposited in the Joint Account shall remain jointly owned by the Customers in equal basis unless they agree otherwise.

2. In the event of the death, insolvency or bankruptcy of the either of the Joint Account Holders or all of them the Bank may continue to act from time to time in reliance upon the power and authority conferred herein until it shall have received a written notice from or on behalf of one of the Joint Customers of the death, incapacity, insolvency or bankruptcy. Upon receiving such a written notice, the relevant legal provisions shall apply to the account

3. The liability of each of the Joint Customers shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one of the Joint Account Holders shall not be discharged or

أية مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ نتيجة إعادة أي شيك سواء بالبريد العادي أو المسجل أو أية وسيلة أخرى، يحتفظ البنك بحقه في خصم مبلغ أي شيك مسحوب أو مظهر لصالح العميل من الحساب (سواء كان أم لم يكن الشيك مسحوبا على البنك أو فروعه أو مؤسساته الزميلة أو التابعة) والذي قد تم كيده في الحساب ولم يدفع فعليا سواء كان أم لم يكن ممكنا إعادة أصل الشيك نفسه.

9. ما لم يتم الإتفاق على خلاف ذلك؛ يوافق العميل على انه لا تستحق فائدة على الارصدة الدائنة في الحساب الجاري ولا يحق له المطالبة بدفع أي فوائد على تلك الارصدة

ت- الحسابات المشتركة:

1. في حالة فتح حساب باسم أكثر من عميل (حساب مشترك) فإن أي رصيد يودع عند فتح الحساب أو ذمما بعد في الحساب المشترك يعتبر ويبقى ملكا للعملاء المشتركين بالتساوي إلا إذا تم الاتفاق بخلاف ذلك.

2. في حالة وفاة أو عجز أو إعسار أو إفلاس العملاء المشتركين أو أي منهم، يجوز للبنك أن يستمر من وقت لآخر في العمل بموجب السلطة والتفويض الممنوحين له بموجب هذه الأحكام أو بموجب القانون لحين استلامه لإشعار خطي من أو نيابة عن أحد العملاء المشتركين بالوفاة أو العجز أو الإعسار أو الإفلاس ولدى استلام البنك مثل هذا الإشعار الخطي، يتم تطبيق الأحكام القانونية ذات العلاقة على ذلك الحساب،

3. مسئولية كل عميل من العملاء المشتركين ستكون بالتكافل والتضامن ويتم تفسير كل تعهد واتفاق في هذه الشروط تبعا لذلك ولن يتم إعفاء أي عميل من عملاء الحسابات المشتركة من مسؤولياته ولن تتأثر تلك المسئولية بعيب عدم سريان أو بطلان أو عدم قابلية تنفيذ

affected in any way by reason of the invalidity, void ability, and unenforceability as regards to (a) any other such personal guarantee which the Bank may hold in respect of the Joint Account or any part thereof and (b) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Joint Account Holders or third parties.

D. Savings Accounts Terms :

1. The cash withdrawal slips available at the Bank branches or such other instruction acceptable to the bank shall be used in making all withdrawals from the Savings Account(s).
2. Subject to any minimum balance requirement for the Savings Account Customers, the interest rate applicable for the Savings Account shall be available at the Bank branches and website and shall be subject to change with notification. The interest payable on the Savings Account will be computed and credited to the Customer Account in line with the product features as applicable and as determined by the Bank from time to time, Interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Account are subject to change at any time at the Bank sole discretion and with notification,

E. Fixed Deposit Account Special Terms :

1. Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement determined by the Bank from time to time, the Customer may open a Fixed Deposit Account. Upon opening such Account the Bank will issue a confirmation advice to the Customer stating the principle sum, the term and the rate of interest payable

(1) أي ضمانة شخصية أخرى والتي تكون في حوزة البنك بشأن الحساب المشترك أو أي جزء منه (ب) قيام البنك بالإعفاء من المسؤولية أو إخلاء الذمة أو تجميع أو تغيير الالتزام بموجب هذه الشروط أو الدخول في أي ترتيبات أخرى مع أي عملاء مشتركين أو أطراف أخرى.

ث- الشروط الخاصة بحسابات التوفير

1. يجب استخدام قسائم السحب النقدي المتاحة لدى البنك أو أية نماذج أخرى مقبولة للبنك لإجراء جميع السحوبات من حساب التوفير/ حسابات التوفير
2. مع مراعاة أي متطلبات للحد الأدنى للرصيد لعملاء حساب التوفير يكون سعر الفائدة المطبق على حساب التوفير متوفرا في فروع البنك وموقع البنك على الانترنت ويكون خاضعا للتعديل مع إخطار العميل بذلك. يتم احتساب الفائدة المستحقة على حساب التوفير حسب الفترة التي يقررها البنك وسيتم إيداعها في حساب العميل بما يتوافق مع سمات المنتج كما هي مطبقة وحسبما يحدده البنك من وقت لآخر. يخضع سعر الفائدة وفئات متطلبات الرصيد ودورة الإيداع والسمات الأخرى في حساب التوفير للتعديل من وقت لآخر وحسب تقدير البنك المفرد مع إخطار العميل بذلك،

ج - الشروط الخاصة بحساب الوديعة الثابتة:

1. يجوز للعميل حسب تقدير البنك المفرد وحسب متطلبات الحد الأدنى من الرصيد التي يحددها البنك من وقت لآخر، فتح حساب وديعة ثابتة. عند فتح هذا الحساب يقوم البنك بإصدار إشعار تأكيد للعميل يوضح فيه المبلغ الأصلي والمدة وسعر الفائدة المستحقة لحساب الوديعة الثابتة،

for the Fixed Deposit Account.

2. In absence of any instruction from the Fixed Deposit Customer at the time of placement of the deposit, the Fixed Deposit, together with interest accrued, will be renewed at the bank's absolute discretion for similar period at the prevailing rate of interest on the date of such renewal.

3. The premature withdrawal of the Fixed Deposit shall render the deposit to be subject to lower interest and premature withdrawal penalty as determined by the Bank from time to time.

2. في حالة عدم وجود أي تعليمات من صاحب حساب الوديعة الثابتة بتاريخ فتح حساب الوديعة، يتم تجديد الوديعة الثابتة مع الفائدة المستحقة لمدة مماثلة وفق تقدير البنك المطلق بسعر الفائدة السائد في تاريخ ذلك التجديد.

3. إن السحب المبكر للوديعة الثابتة من شأنه ان يخضع الوديعة لفائدة أقل وغرامة السحب المبكر التي يحددها البنك من وقت لآخر.

F. Call Accounts Special Terms

1. Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement, the Bank may open a Call Account for the Customer, the Customer may be entitled to earn interest on the Account In accordance with the interest rate determined by the Bank.

2. The interest rate applicable on the Call Account shall be available at the Bank branches and website and shall be subject to change without notice. The interest payable on Call Accounts will be computed and credited to the Customers Account as determined by the Bank from time to time. Subject to the Bank sole discretion interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Call Account are subject to change at any time with notification to the Customer

Fourth: Debit card /account withdrawal Special Terms and Conditions:

1- Subject to the Bank sole discretion, the Bank may issue a Debit /Withdrawal Card to the Customer who maintains current Account or savings Account with the

ح - الشروط الخاصة بالحسابات تحت الطلب؛

1. حسب تقدير البنك المطلق ومع مراعاة متطلبات الحد الأدنى للرصيد المقرر من قبل البنك من وقت لآخر يجوز للبنك أن يفتح حساب تحت الطلب للعميل والذي له الحق في الحصول على فائدة بحسب معدل الفائدة الذي يقرره البنك،

2. يكون سعر الفائدة المطبق على الحساب تحت الطلب متوفرا في فروع البنك وموقع البنك على الانترنت ويخضع للتعديل دون إخطار. يتم احتساب سعر الفائدة على الحسابات تحت الطلب وإيداعها في حساب العميل حسبما يحدده البنك من وقت لآخر وكما يخضع سعر الفائدة وفئات متطلبات الرصيد ودورة الإيداع والسمات الأخرى في الحساب تحت الطلب للتعديل من وقت لآخر وحسب تقدير البنك المفرد مع إخطار العميل بذلك.

رابعاً: الشروط والاحكام الخاصة ببطاقات الخصم/ السحب من الحساب:

1. يجوز للبنك وفنا لتقديره المطلق أن يصدر بطاقة خصم/ سحب من الحساب للعميل الذي لديه حساب جاري أو حساب توفير لدى البنك من إحدى فروعها في دولة الإمارات العربية المتحدة.

Bank at a branch of the Bank In the United Arab Emirates.

2. In case of closing the Account by the Bank for any reason, the Customer/ Cardholder shall Promptly return the card to Bank and it will become invalid.

2. في حالة اغلاق الحساب لأي سبب من الأسباب يجب أن يقوم العميل/ حامل البطاقة بإعادة البطاقة إلى البنك على الفور والتي سوف تنتهي صلاحيتها.
- 3- The Cardholder agrees and acknowledges that the Card is issued for use on electronic terminals capable of accepting the card for Bank Account holders and who is authorized - whenever its possible - to purchase goods and services, from retailers, within the UAE and overseas, through a point of sale machine accepting the card.

3. يوافق حامل البطاقة وير بأن البطاقة مصدرة للاستخدام في الوحدات الإلكترونية المهيأة لقبول البطاقة لأصحاب الحسابات لدى البنك وبذلك يصرح لهم- متى ما كان ذلك ممكنا- بشراء البضائع والخدمات من محال التجزئة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وفي الخارج من خلال ماكينات نقاط البيع التي تقبل البطاقة.
- 4- Subject to the Bank sole discretion and prior written approval the Bank may allow the Customer to use the Card to purchase goods and services, via the internet, by telephone or mail order, or by any other means where the Card is not physically present at the time of the transaction. The Customer may be allowed to access ATMs accepting the card and access to the Bank Interactive Voice Response (VR).

4. وفقا لتقدير البنك المفرد وموافقة الكتابية المسبقة قد يتم السماح من قبل البنك باستخدام البطاقة لشراء البضائع والخدمات من خلال الانترنت أو التليفون أو البريد أو بي وسائل اخرى حيث لا تكون البطاقة متاحة فعليا في وقت إجراء المعاملة. قد يسمح لحامل البطاقة باستخدام اجهزة الصراف الآلي التي تقبل البطاقة والدخول إلى الخدمة المصرفية الذاتية التفاعلية الخاصة بالبنك.
- 5- The Card shall not be used to obtain credit of any type,

5. يمنع استخدام البطاقة للحصول على ائتمان من أي نوع.
- 6- The Card shall remain the Property of the Bank at all times, the Bank may, at its sole discretion, cancel the validity of the Card and request its return at any time, in which case the cardholder shall comply with such request.

6. تبقى البطاقة ملكا للبنك في جميع الأوقات ويجوز للبنك في أي وقت ووفقا لحرية المطلقة إلغاء صلاحية البطاقة وأن يطلب إعادتها وفي هذه الحالة يجب على حامل البطاقة تنفيذ طلب البنك على الفور.
- 7- The Card is issued entirely at the risk of the Cardholder who shall indemnify the Bank for all loss or damage howsoever caused resulting from the issuance and use of the Card

7. يتم إصدار البطاقة على المسؤولية القامة للعميل والذي يتوجب عليه تعويض البنك عن أي خسائر أو اضرار أيا كانت تنتج عن إصدار واستخدام البطاقة،
- 8- The Cardholder undertakes not to disclose his PIN to any other person. In

8. يتعهد حامل البطاقة بعدم الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي الخاص به لأي شخص اخر. وفي حالة أن

the event of the PIN becoming known to someone other than the Cardholder, that person may be treated by the Bank as an acting agent of the Cardholder and the Cardholder undertakes to bear all loss or damage which may occur as a result of disclosing the PIN.

9- The Cardholder shall take the maximum care to prevent the Card from being lost, mislaid or stolen and the Cardholder undertakes not to pass the Card to any other person,

10- In the event that the Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately, thereafter report the said loss, theft or disclosure, together with the particular of the Card, to the Bank in person or by calling the Bank call center number specified by the Bank from time to time and. Until the loss, theft or disclosure of PIN to third party is reported to the Bank as stated in this article, the Customer will be responsible for the transactions processed by use of the Card. The Bank shall not be liable for any damages or loss resulting from such loss, theft or disclosure of PIN.

11- Where oral notice of loss, theft or discloser of PIN referred to In clause (10) above is given to the Bank, it must be confirmed in writing by the Cardholder's to the branch at which his Account was opened within (48) forty eight hours of the receipt of the oral notice notified to the Bank.

12- The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/ damage howsoever caused by the unauthorized use of the Card or related PIN. The Bank record of transactions processed by the card

أصبح رقم التعريف الشخصي معروفا لشخص غير حامل البطاقة سوف يتم معاملة ذلك الشخص على أنه وكيل بالنيابة عن حامل البطاقة ويتعهد حامل البطاقة بتحمل أي خسائر أو اضرار التي قد تنشأ عن الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي.

9. على حامل البطاقة ممارسة اقصى عناية ممكنة لمنع فقدان أو ضياع أو سرقة البطاقة ويتعهد حامل البطاقة بعدم إعطاء البطاقة لأي شخص آخر.

10. في حالة فقدان أو سرقة البطاقة أو كشف رقم التعريف الشخصي لأي طرف آخر، يجب على حامل البطاقة أن يقوم شخصيا بالإبلاغ عن النقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي على الفور مع تقديم بيانات تلك البطاقة إلى البنك أو من خلال الاتصال على هاتف مركز الإتصال الذي يحدده البنك من وقت لآخر. إلى أن يتم إبلاغ البنك بالفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي كما هو مبين في هذه الفترة يعتبر العميل مسؤولا عن المعاملات التي تتم بواسطة البطاقة و لا يتحمل البنك مسؤولية اي اضرار أو خسائر تنجم عن ذلك الفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي،

11. عند تقديم إخطار شفهي عن الفقدان أو السرقة أو كشف رقم التعريف الشخصي - المشار إليه في الفترة (9) أعلاه - يجب تأكيد ذلك خطيا من قبل حامل البطاقة إلى الفرع المفتوح فيه الحساب خلال (48) ساعة من استلام الإخطار الشفهي بواسطة البنك،

12. يعتبر حامل البطاقة مسؤولا في جميع الاوقات عن أي معاملات تتم باستخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر والاضرار أيا كانت والتي تنتج عن الاستخدام الغير مصرح به للبطاقة و رقم التعريف الشخصي المتعلق بها. يعتبر سجل البنك للمعاملات المنفذة بالبطاقة سواء إلكترونيا أو غير ذلك بينة و دليلا

قانونيا قاطعا وملزما لجميع الأغراض.

electronically or otherwise shall be conclusive and binding evidence for all-purpose.

13- The amount of any Card transaction in a currency other than United Arab Emirates Dirham (AED) will be converted into AED at a rate of exchange determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to the Card Account. The Bank will impose charges on all transactions Processed through the ATMs of other banks whether in United Arab Emirates or abroad.

13. إن مبلغ اي معاملة للبطاقة بعملة غير درهم الإمارات العربية المتحدة سوف يتم تحويله إلى الدرهم يسعر الصرف الذي يحدده البنك في التاريخ الذي يتم فيه خصم المعاملة من حساب بالبطاقة. سيفرض البنك رسوم على جميع المعاملات للمنفذة من خلال أجهزة صراف آلي اخرى غير اجهزة البنك سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة او في الخارج.

14- the bank debits the account of the Cardholder/ Customer with all the cash withdrawal amounts, transfers, direct debits and payments for goods and services made with the bank, at any ATM machine or the other points of sales, and any other payments made by using the Card, in addition to the banking charges and expenses and in the events where the balance of the Cardholder account is in debit for any reason resulting from the use of the Card.

14. يقيد البنك على حساب حامل البطاقة / العميل جميع مبالغ السحوبات النقدية والتحويلات والخصومات المباشرة والمدفوعات عن السلع والخدمات والتي يتم اجراؤها مع البنك أو لدى اي ماكينة صراف الى أو منفذ البيع الأخرى واية مدفوعات اخرى يتم اجراؤها باستعمال البطاقة بالاضافة للنفقات والمصاريف البنكية وفي الحالات التي يصبح فيها رصيد حساب حامل البطاقة مدينا لاي سبب من الاسباب كنتيجة لاستعمال البطاقة.

15- The Cardholder shall ensure that there is sufficient balance available for drawing in the Card Account before making any withdrawals or transaction. If for any reason such Account is overdrawn by the use of the Card or towards any Bank charges, the Cardholder shall be responsible for settling the overdrawn amount immediately by a direct payment or transfer of funds from any other Accounts maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/ or transfer the overdrawn amount or any amount due from any Account In the Cardholder's or the Customer name maintained with the Bank. If more than

15. يجب على حامل البطاقة أن يتأكد من توفر رصيد كاف للسحب من الحساب المرتبط بالبطاقة قبل تنفيذ او اجراء أي سحوبات معاملة فإذا تم كشف الحساب لأي سبب من الأسباب من خلال استخدام البطاقة أو بسبب خصم أي رسوم مصرفية يعتبر حامل البطاقة مسئولاً عن تسوية هذا المبلغ على الفور وذلك من خلال دفع المبلغ مباشرة وفورا أو تحويل هذا المبلغ من أي حساب اخر يحتفظ به لدى البنك، إن إخفاق العميل او حامل البطاقة في الالتزام بذلك سوف يخول البنك بان يقوم بإلغاء البطاقة و/ أو تحويل أي مبلغ مترتب على البطاقة من أي حساب لحامل البطاقة او العميل لدى البنك (إذا كان لديه أكثر من حساب لدى البنك). سوف يكون من حق البنك خصم أو مقاصة أي حسابات أخرى لحامل البطاقة او العميل لدى البنك لتغطية الحساب المكشوف لحامل البطاقة دون إخطار

one account is maintained with the Bank, the Bank shall have the right to debit or set off any other accounts of the Cardholder or the Customer with the Bank in order to cover the overdraft Account of the Cardholder without prior notice.

- 16- The Card shall be used for cash withdrawals or purchase within the daily limit determined by the Bank subject to the Bank sole discretion.
- 17- The Bank may, at its absolute discretion, with consideration to the Customer's interest, change the daily cash withdraw and purchase limits without giving any reasons or prior notice to the Cardholder. Such Changes shall apply immediately.
- 18- The Bank may send the Card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the address of the Customer maintained on the Bank records and at the Customer's responsibility.
- 19- Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the signature panel on the back of the Card immediately, such signature and/ or Card activation and/ or use of the Card will constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's confirmation to be bound by these terms and conditions, not with standing that the Bank is not notified of the Cardholder's receipt of the Card.
- 20- If the Card is not collected/ received by the Cardholder within four (4) weeks (or any period determined by the Bank from time to time) from the date of issuance of the Card (or any period determined by the Bank from time to time) the Card shall be cancelled and the Cardholder will bear the issuance charges. If a replacement Card is issued afterwards, a Card replacement fee shall be levied as per the
16. سوف يتم استخدام البطاقة للسحب النقدي أو المشتريات في حدود المبلغ اليومي الذي يحدده البنك من وقت لآخر وفقا لتقديره المطلق.
17. يجوز للبنك وقتا لتقديره المطلق، مع الاخذ بالإعتبار مصلحة العميل؛ أن يغير مبلغ السحب النقدي اليومي ومبلغ المشتريات اليومي بدون تقديم أي أسباب لذلك او تقديم إشعار مسبق لحامل البطاقة، وسوف تصبح هذه التغييرات سارية على الفور،
18. يجوز للبنك إرسال البطاقة إلى العميل او حامل البطاقة بالبريد العادي او خدمة البريد السريع على عنوان العميل المدون في سجلات البنك و على مسؤولية العميل.
19. يتعين على حامل البطاقة عند استلامها بأن يقوم فوراً بالتوقيع في مكان التوقيع على ظهر البطاقة وسوف يشكل ذلك التوقيع و/ أو تنشيط البطاقة و/ أو استخدامها دليلا ملزما و قاطعا على تأكيد حامل البطاقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام بغض النظر عن عدم أخطار البنك باستلام البطاقة،
20. في حالة عدم قيام حامل البطاقة بتحصيل/ استلام البطاقة خلال (4) اسابيع (او أي فترة زمنية يحددها البنك من وقت لآخر) من تاريخ إصدار البطاقة سوف يقوم البنك بإلغاء البطاقة وتحميل حامل البطاقة رسوم الاصدار، ن إذا ما تم إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، سوف يتم فرض رسوم إصدار بطاقة بديلة وفقا لجدول الرسوم والخدمات المطبق.

Bank's prevailing schedule of service and charges.

21- The Cardholders shall be Jointly and severally liable to the Bank under these terms and conditions if the Account is opened in two or more names.

22- The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM or the temporary insufficiency of funds in such machine or failure of any retailer or supplier to accept or honor the Card and the manner in which the refusal was communicated to the Customer.

23- The Cardholder shall only use the Card for purchases that are legally acceptable in the UAE and/ or the Country of purchase. The bank reserves the right (subject to applicable law) to refuse settlement of any Card transaction on the customer's behalf if the bank is of the reasonable, opinion that the Card transaction is for goods/ services which it consider illegal.

24- The Bank reserves the right at all times and without notice to the Cardholder to refuse to authorize any purchase or cash advance, cancel or suspend the right to use any Card or PIN in respect of all or specific or transactions and refuse to renew or replace any Card.

25- The Cardholder agrees that in case of a Card or supplementary Card linked to a joint Account, fast cash transactions performed on the Bank ATMs, all transactions done on other ATMs, and purchases carried out with the Card will be recorded only on the primary Card Account and the Account from which the main Card was issued.

21. يكون حاملو البطاقة مسئولين بالتضامن والتكافل تجاه البنك بموجب هذه الشروط والاحكام إذا كان الحساب مفتوحًا باسمين أو أكثر

22. لا يعتبر البنك مسئولاً عن أي خسارة أو ضرر ينتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عطل أو قصور في البطاقة أو جهاز الصراف الآلي أو عدم كفاية الأموال بشكل مؤقت في ذلك الجهاز أو عدم قبول بائع. لتجزئة أو المورد للبطاقة أو موافقته على السداد بالبطاقة والطريقة التي تم تبليغ الرفض بها إلى العميل.

23. يقبل حامل البطاقة استخدام البطاقة فقط لشراء مشتريات مسموح بها قانوناً في بلد الشراء. يحتفظ البنك (وفقاً للقوانين السارية) بحق رفض تسوية أي معاملة للبطاقة نيابة عن العميل إذا كان لديه رأياً معقولاً بأن معاملة البطاقة تعود لبضائع/ خدمات غير قانونية

24. يحتفظ البنك دائماً بحق رفض السماح بأي شراء أو سلفة نقدية دون الحاجة لإخطار حامل البطاقة أو إلغاء أو تعليق حق استخدام أي بطاقة أو رقم تعريف شخصي فيما يتعلق بكافة أو بعض المعاملات وأن يرفض تجديد أو استبدال أي بطاقة

25. يوافق صاحب الحساب في حانة البطاقة الاضافية أو في حالة ربط البطاقة بحساب مشترك بان المعاملات النقدية السريعة التي تنفذ من خلال اجهزة الصراف الآلي التابعة للبنك وجميع المعاملات التي تم من خلال اجهزة الصراف الآلي الأخرى وعمليات الشراء التي تتم بالبطاقة، سوف يتم قيدها على حساب البطاقة الرئيسية والحساب الذي صدرت منه هذه البطاقة.

26- Cardholder participation in any promotions will be subject to the promotion terms and conditions announced by the merchant and the Bank shall not be responsible of such promotions.

G. Severability:

The Customer agrees that the invalidity or enforceability of any part of these Terms and Conditions shall not prejudice or affect the validity or enforceability of the other provisions herein.

H. Waiver and Assignment:

The Customer agrees that the Bank shall have the right to assign and transfer any of its rights and obligations under these Terms and Conditions to any third party without obtaining the Customer consent. The Customer has no right to assign any of his rights and obligations under these Terms and Conditions without obtaining the Bank's prior written consent.

I. Fees and Commissions

The Bank may impose any kind of fees and charges on any of the banking services provided to the Customer in accordance with rates specified by the Instructions of the Central Bank in force.

J. Variation of the Terms and Conditions:

The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, with prior notice to the Customer by any means as the Bank deems fit, change or amend any of these Terms and Conditions. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Customer

K. Address:

Unless the Customer notifies the Bank in writing about changing his address, the address stated by the Customer in the Account opening form (the "Permanent

26. تخضع مشاركة حامل البطاقة في أي عرض ترويجي للشروط والأحكام الخاصة بالعرض الترويجي المعلنة من قبل التاجر ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن تلك العروض.

خ: قابلية الفصل

يوافق العميل على أنه في حالة عدم سريان أو عدم نفاذ أي من هذه الشروط والأحكام فإن ذلك لن يؤثر على باقي الشروط الأخرى.

د - التنازل والإحالة:

يوافق العميل بأنه يحق للبنك التنازل عن واحالة كل حقوقه والتزاماته الواردة في هذه الشروط والأحكام الى أي شخص دون أخذ موافقة العميل، لا يدق للعميل التنازل عن أو احالة أي من حقوقه أو التزاماته الا بعد أخذ موافقة البنك الكتابية.

ذ- الرسوم والعمولات

يحق للبنك استيفاء الرسوم والعمولات والمصاريف على أي من الخدمات المصرفية المقدمة للعميل وفق النسب المحددة في تعليمات المصرف المركزي السارية المفعول.

ر - تغيير الشروط والأحكام:

يجوز للبنك من وقت لآخر ووقتا لتقديره المفرد تغيير أو تعديل أي من هذه الشروط والأحكام وذلك بتوجيه اشعار مسبق للعميل باي وسيلة يراها مناسبة. تطبن هذه التغييرات في تاريخ السريان الذي يحدده البنك في الاشعار المرسل للعميل،

ز - العنوان:

إن العنوان المذكور. من قبل العميل في استمارة فتح الحساب ("العنوان الدائم") و/ أو نموذج الطلب الخاص بالخدمة المصرفية المعنية سيكون هو العنوان المختار الذي ترسل إليه

Address") and/ or the relevant Banking Service application shall be the selected place of domicile on which the Customer shall receive all notices, correspondences, and claims in respect of the Account,

L. Governing Law and Jurisdiction:

These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates and the rules, regulations and directives of the Central Bank of United Arab Emirates. The law governing the Accounts or any Banking Service or transaction is the law of the Emirate In which the Account maintained, in the event of a dispute arising in relation to any Account, Banking Service or transaction the courts of such Emirates shall have jurisdiction, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other Jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates,

M. Language and Interpretation

The Terms and Conditions are made in bilingual Arabic and English texts however, if there is any contradiction between the Arabic and English text, the Arabic text shall prevail,

كافة الإخطارات والمراسلات والمطالبات المتعلقة بالحساب،
ما لم يخطر العميل البنك خطيا بتغيير عنوانه،

س- القانون المعمول به والاختصاص القضائي:

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر ونقا للقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وكذلك القواعد واللوائح التنظيمية والتعليمات والتوجيهات التي تصدر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. إن القانون الذي تخضع له الحسابات أو أي خدمات أو معاملات دو القانون الساري في الإمارة المفتوح فيها لحساب. في حالة قيام أي نزاع يتعلق بالحساب أو الخدمة المصرفية أو المعاملة فإن لمحاكم تلك الإمارة الاختصاص القضائي شريطة انه يجوز للبنك - إذا رأي ذلك مناسباً - أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية أمام أي محاكم أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

ش. اللغة و التفسير

تم تحرير هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والانجليزية، في حالة وجود أي تعارض بين النصين العربي والانجليزي يعتمد النص العربي

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOUNTS

These terms and conditions (the "Terms and Conditions") and any agreed amendments thereof from time to time shall apply to the Accounts and banking services and govern the relationship between the Bank and the Customer.

The Bank shall notify the Customer when adding an addendum to these Terms and Conditions for the purpose of adding any additional terms and conditions for any type of accounts and banking services that are not specified by these Terms and Conditions or for the completion thereof (the "Addendum") at any time but provided that the terms and conditions of such Addendum shall not contradict with the laws, the Central Bank's directions by displaying the Addendum at the branches of the Bank, on the Bank's website and/or by any other acceptable means of notification of such Addendum. The Customer shall be deemed to have accepted the changes stipulated in the Addendum if the Customer does not close all his her Accounts with the Bank or utilizes any of the banking services within 15 banking days of notification reception. Unless provided to the contrary in these Terms and Conditions, the changes shall take effect upon the expiry of the above mentioned period

A. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. Definitions and Interpretation

1.1 Definitions: In these Terms and Conditions, the following terms shall have the following meanings:

"Account(s)" means any bank account(s) opened and operated by the Customer with the Bank in accordance to these Terms and Conditions of the Bank and where the context requires, shall include the Current Account, Saving Account.

تسري هذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام") وتعديلاتها التي يتم الاتفاق عليها من حين لآخر على الحسابات والخدمات المصرفية وتخضع لها العلاقة فيما بين البنك والمتعامل.

على البنك إخطار المتعامل في حال إضافة ملحق إلى هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر بهدف إضافة شروط وأحكام خاصة بأي نوع من الحسابات أو الخدمات أو الخدمات المصرفية غير المشمولة بهذه الشروط والأحكام أو بهدف إكمالها ("الملحق") شريطة ألا تتعارض شروط وأحكام الملحق مع أحكام القانون أو تعليمات المصرف المركزي ، ويتم ذلك من خلال عرض الملحق في فروع البنك أو في الموقع الإلكتروني للبنك و/أو باستخدام أية وسيلة أخرى مقبولة للإخطار. ويعد المتعامل قابلاً بالتغييرات الواردة في الملحق إذا لم يغلق جميع حساباته المفتوحة لدى البنك أو قام باستخدام أي من الخدمات المصرفية خلال خمسة عشر (15) يوماً مصرفياً من تاريخ إخطاره بالتغييرات، ويبدأ سريان أثر التغييرات من انتهاء المدة المذكورة، وهذا ما لم تنص هذه الشروط والأحكام على خلافه.

أ- تعريفات وتفسير

1- التعريفات والتفسير

1-1 التعريفات: تعني التعابير التالية ما يقابلها عند استخدامها في هذه الشروط والأحكام:

"الحساب (الحسابات)" يعني أي حساب (حسابات) مصرفية يتم فتحه وتشغيله من قبل المتعامل وفقاً لهذه الشروط والأحكام لدى البنك، ويشمل ذلك الحساب الجاري، وحساب التوفير.

"Account Opening Application" means the account opening application (whether in paper or electronic form) in the Bank's prescribed format as is issued by the Bank from time to time and signed by the Bank and the Customer or otherwise confirmed or accepted by them.

"AED" means the lawful currency of the United Arab Emirates.

"Agent (S)" means, any third party required and/or appointed by the Bank to provide any part of the Service or to support Internet Banking or to operate or administer the Account Card, PIN, TPIN, SMS PIN or any of the banking services.

"ATM" means an automated teller machine, cash handling machine or any Card operated machine or device whether belonging to the Bank of other participating banks or financial institutions nominated from time to time by the Bank, which accepts and/or dispenses cash and cheques in addition to the provision of other banking services.

"Authorised Person" means a person authorised by the Customer (whether in the Account Opening Application or otherwise) to act on behalf of the Customer in relation to the Account(s) and any transactions in relation to such Account(s).

"Bank" means Bank of Baroda or any of its branches, subsidiaries or its successors and assigns.

"Banking Day" means any day on which the Bank is open for business in the UAE.

"Beneficiary" means the intended recipient of funds as transferred by the Bank upon the instructions of the Customer via an ATM or through the use of a Card or the other services offered under these Terms and Conditions.

"طلب فتح الحساب" يعني طلب فتح الحساب (سواء كان خطياً أو وفق نموذج إلكتروني) وفق النموذج الذي يحدده البنك والصادر عنه من وقت لآخر والموقع عليه من البنك والمتعامل أو المؤكد أو المقبول منهما بأي طريقة أخرى.

"الدرهم": يعني العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

"الوكيل" / "الوكلاء" يعني أي طرف ثالث مطلوب و/أو معين من البنك لتقديم أي جزء من الخدمات أو لعدم الخدمات المصرفية عبر الانترنت أو لتشغيل أو إدارة الحساب أو البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي أو رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة أو لتقديم أي من الخدمات المصرفية.

"جهاز الصراف الآلي" يعني أي جهاز صرف آلي أو أية آلة أو جهاز يعمل بواسطة البطاقات، سواء كان خاصاً بالبنك أو بأية بنوك أو مؤسسات مالية أخرى يحددها البنك من وقت لآخر، وهو الجهاز الذي يقبل و/أو يصرف النقد والشيكات بالإضافة إلى تقديم الخدمات المصرفية الأخرى.

"الشخص المفوض" يعني أي شخص يفوضه المتعامل (سواء في طلب فتح الحساب أو غير ذلك) للتصرف بالنيابة عن المتعامل فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) وأية تعاملات فيما يتعلق بذلك الحساب (الحسابات).

"البنك" يعني بنك بارودا ش.م.ع أو أي من فروع أو الشركات التابعة له أو خلفاءه أو الأشخاص الذين يتنازل لهم.

"اليوم المصرفي" يعني أي يوم يكون فيه البنك مفتوحاً للعمل في الإمارات العربية المتحدة.

"المستفيد" يعني المتسلم المقصود للأموال المحولة من البنك بناء على تعليمات من المتعامل من خلال جهاز صراف آلي أو من خلال استخدام البطاقة أو الخدمات الأخرى المعروضة بموجب هذه الشروط والأحكام.

"Bill Payment" means the payment of bills to utility, telecommunications or other companies or authorities through the Service or such channels as shall be made available by the Bank.

"Card" means any card issued by the Bank or a third party card of a direct debt type to enable the Customer to access various services, including but not limited to, cash withdrawals, payments for purchases, other banking services and account related information, from various interfaces provided or arranged by the Bank.

"Cardholder" means a Customer or Supplementary Nominee to whom a Card has been issued

"Cash Withdrawal" means a cash withdrawal from an account maintained with the Bank using teller counters, ATMs, point of sale and other cash dispensing outlets made available by the Bank.

"Central Bank" means the central bank of the UAE.

"Clause" means a clause of these Terms and Conditions.

"Customer" means an Individual Customer who is the account holder named in the Account Opening Application.

"Customer's Instructions" means any instruction given by the Customer to the Bank.

"Deposit" means funds deposited in an Account or any other account maintained with the Bank at any point of deposit made available by the Bank

"Financial Transaction" means an entry or set of entries or transaction causing movement of funds and affecting the balance(s) in the Account(s). Whether directly initiated manually, automatically,

"دفعه الفاتوره" يعني سداد فواتير خدمات المرافق أو الاتصالات أو الشركات أو الهيئات الأخرى من خلال الخدمة أو القنوات التي يوفرها البنك.

"البطاقة" تعني أية بطاقة خاصة صادرة عن البنك أو بطاقة طرف ثالث من نوع بطاقة السحب المباشر من الرصيد لتمكين المتعامل من الوصول إلى مختلف الخدمات بما في ذلك وبدون حصر السحوبات النقدية ودفع ثمن أو مقابل المشتريات والخدمات المصرفية الأخرى والمعلومات المتعلقة بالحساب من مختلف أجهزة الاتصال الآلية التي يوفرها البنك أو يقوم بترتيبات بخصوصها.

"حامل البطاقة" يعني أي متعامل أو حامل بطاقة فرعية صدرت البطاقة باسمه.

"السحوبات النقدية" يعني أية سحوبات نقدية من أي حساب لدى البنك تتم باستخدام أمناء الصندوق أو أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع أو منافذ صرف النقد الأخرى التي يوفرها البنك.

"المصرف المركزي" يعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

"البند" يعني أي بند في هذه الشروط والأحكام.

"المتعامل" يعني أي متعامل من الأفراد يكون صاحب الحساب المسمى في طلب فتح الحساب.

"تعليمات المتعامل" تعني أي تعليمات صادرة من المتعامل إلى البنك.

"الإيداع" يعني المبالغ المودعة في الحساب أو في أي حساب آخر مفتوح لدى البنك من خلال أية نقطة إيداع يعمل البنك على توفيرها.

"العملية المالية" تعني أي قيد أو مجموعة قيود أو عملية تؤدي إلى تحريك الأموال وتؤثر على الرصيد (الأرصدة) في الحساب (الحسابات)، سواء تمت مباشرة بطريقة يدوية

electronically or remotely transmitted via the channels made available by the Bank

أو آلياً أو الكترونياً أو تمت عن بُعد بواسطة القنوات التي يوفرها البنك.

"Foreign Currency" means any currency approved by the Bank other than "AED",

"العملة الأجنبية" تعني أي عملة يوافق عليها المصرف غير الدرهم.

"Identification Facilities" means a Login ID, TPIN, PIN, SMS PIN and any other identification facilities in relation to the Service.

"تسهيلات التعريف" تعني رمز تعريف الدخول ورمز التعريف الهاتفي ورمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة ورقم تعريف شخصي وأي تسهيلات تعريف أخرى فيما يتعلق بالخدمة.

"Individual Customer" means a Customer who is a natural person.

"المتعامل الفرد" يعني أي متعامل يكون شخصاً طبيعياً.

"Instructions" means documentation, operating instructions or reference guidelines relating to Internet Banking, issued by the Bank in any written form or in the guide on the Bank's Internet Banking site.

"التعليمات" يعني المستندات أو تعليمات التشغيل أو التوجيهات المرجعية فيما يتعلق بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت والتي يتم إصدارها من قبل البنك وتكون بأية صيغة خطية أو في الدليل الخاص بموقع الخدمات المصرفية عبر الإنترنت الخاص بالبنك.

"Internet" means a computer network consisting of a worldwide network of computer networks to facilitate data transmission and exchange

"الإنترنت" تعني شبكة كمبيوتر مؤلفة من شبكة عالمية من شبكات الكمبيوتر لتسهيل إرسال وتبادل البيانات.

"Internet Banking" means a secured Internet based electronic service offered by the Bank which enables the Customer to connect with the Bank via the Internet to undertake Financial Transactions and Non-Financial Transactions with the Bank from remote locations.

"الخدمات المصرفية عبر الإنترنت" تعني خدمة إلكترونية آمنة تعتمد على الإنترنت ويقدمها البنك لتمكين المتعامل من الاتصال بالبنك عبر الإنترنت للقيام بالعمليات المالية وغير المالية مع البنك من مواقع بعيدة.

"Joint Account" means an account opened in the name of two or more Customers.

"الحساب المشترك" يعني أي حساب مفتوح باسم متعاملين أو أكثر.

"Login ID" Such identification number / name used for identifying a Customer when used in conjunction with a PIN.

"رمز التعريف للدخول" يعني رقم/رمز التعريف المستخدم للتعرف على المتعامل عند استخدامه بالاشتراك مع رمز التعريف الشخصي.

"Merchant" means any corporate entity, Person or other establishment supplying goods and/or services who accepts the Card as a mode of payment or reservation by the Cardholder.

"التاجر" يعني أية هيئة اعتبارية أو شخص أو مؤسسة أخرى تقوم بتوريد البضائع و/أو الخدمات وتقبل بالبطاقة كوسيلة دفع أو حجز من قبل حامل البطاقة.

"Non-Financial Transaction" means any transaction made by the Customer with the

"العملية غير المالية" تعني أي عملية ينفذها المتعامل مع البنك ولا تؤدي إلى تحريك الأموال أو تؤثر على الرصيد

Bank which does not cause movement of funds or affect the balance(s) in the Account(s). whether initiated manually, automatically, electronically or remotely transmitted to the Bank via channels made available by the Bank or transmitted via Internet Banking services relating to the Account(s) and/or other business activities with the Bank. This will include mail message which will be treated as a Customer's Instruction.

"Payment" means a transfer of funds by the Bank from a Customer Account to a Beneficiary pursuant to Customer's instructions.

"Payment Instruction means banking payments on behalf of a Customer which may include, but are not limited to bank cheques, bank drafts and telegraphic transfers.

"Password" means a secret code consisting of alpha and/or numeric values which allows a Customer to access Internet Banking services.

"Phone banking" means the Service, which is accessed through the telephone to Cardholders whose accounts are domiciled in the UAE providing Account and general information, fund transfer facilities and any other banking services that may be provided by the Bank through the telephone

"PIN" means a personal identification number issued to the Cardholder which allows a Customer to access the Bank's computer system through Internet Banking. ATMs or other electronic services provided by the Bank, and includes any PIN substituted by the Customer

(الأرصدة) في الحساب (الحسابات)، سواء تمت بطريقة يدوية، آلية، الكترونية أو تمت عن بُعد بواسطة القنوات التي يوفرها البنك أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) و/أو أنشطة الأعمال الأخرى مع البنك. ويشمل هذا الأمر الرسائل عبر البريد الإلكتروني والتي تتم معاملتها على أنها تعليمات من المتعامل.

"الدفع" يعني تحويل الأموال من قبل البنك من حساب المتعامل إلى أي مستفيد وفقاً لتعليمات المتعامل.

"تعليمات الدفع" تعني الدفعات المصرفية بالنيابة عن المتعامل والتي تشمل وبدون حصر الشيكات المصرفية والكمبيالات المصرفية والتحويلات البرقية.

"كلمة المرور" تعني رمز سري مكون من حروف و/أو أرقام يسمح للمتعامل بالدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

"الخدمات المصرفية عبر الهاتف" تعني الخدمة التي يمكن الوصول إليها عبر الهاتف بالنسبة لحاملي البطاقة الذين يوجد لديهم حسابات في الإمارات العربية المتحدة لتقديم معلومات عن الحساب ومعلومات عامة وتسهيلات تحويل الأموال وأي خدمات مصرفية أخرى قد يقدمها البنك من خلال الهاتف.

"رمز التعريف الشخصي" يعني رمز التعريف الشخصي الصادر لحامل البطاقة والذي يسمح للمتعامل بالدخول إلى نظام الكمبيوتر التابع للبنك من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أجهزة الصراف الآلي أو الخدمات الإلكترونية الأخرى التي يقدمها البنك، وهو يشمل أي رمز تعريف شخصي يتم استبداله من قبل المتعامل.

"Prevailing Exchange Rate" means the spot exchange rate of the relevant currency in the local or global exchange market (as the case may be).

"Prevailing Exchange Rate of the Bank" means the exchange rate of the relevant currency in force at the Bank as announced in its branches and/or website.

"Purchase" means any purchasing transaction of goods or obtaining services being paid by a Cardholder by the use of a any Card

"Safety Deposit Box" means the service offered by the Bank to existing Customers whereby a Customer can store valuable physical items and documents in locked boxes maintained in a secure area of the Bank.

"Schedule of Fees" means the table announced in the Bank's branches and/or its website that includes commissions, fees, deductions, deductible charges and expenses that are deducted from, imposed or charged to the Account or due to the Bank for the banking services provided in accordance with these Terms and Conditions or for opening and operating Accounts or providing specific banking services or personal banking services, as may be amended from time to time by addressing at least a two-month notice to the Customer prior of the effective date of such amendment. The Customer shall be deemed to have accepted such amendment if he continued in opening any accounts with the Bank or benefiting from such services after this period. This shall be done subject always to the Central Bank's regulations. The Internet Banking fees may not be included in the Schedule of Fees and the Bank may designate another schedule for the same but they shall be subject to the same rules applied on other services concerning the amendment of the charges.

"سعر الصرف السائد" يعني سعر صرف العملة المعنية الفوري في سوق الصرف المحلي أو العالمي (حسب الحال).

"سعر الصرف النافذ لدى البنك" يعني سعر صرف العملة المعنية النافذ لدى البنك والمعلن في فروعه و/أو موقعه الإلكتروني.

"الشراء" يعني أية عملية شراء بضائع أو الحصول على خدمات يدفع حامل البطاقة ثمنها أو المقابل عليها باستخدام أية بطاقة.

"صندوق الإيداع الآمن" يعني الخدمة التي يعرضها المصرف على المتعاملين الحاليين بحيث يمكن للمتعامل إيداع أشياء مادية قيمة ومستندات في صناديق مغلقة يحتفظ بها المصرف في منطقة آمنة لديه.

"جدول الرسوم": يعني الجدول المعلن في فروع البنك و/أو موقعه الإلكتروني والذي يتضمن العمولات، الرسوم، الاستقطاعات، التحويلات، والمصاريف التي تقتطع من أو تفرض أو تحمل على الحساب أو تستحق الأداء للبنك مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام أو مقابل فتح وتشغيل الحسابات أو تقديم خدمات مصرفية محددة أو خدمات مصرفية شخصية، والتي قد يجري تعديلها من حين لآخر ليسري التعديل للمستقبل بعد إخطار المتعامل به قبل شهرين على الأقل من تاريخ نفاذ التعديل، ويعد المتعامل قابلاً بالتعديل إذا استمر فاتحاً لأي من الحسابات لدى المصرف بعد المدة المذكورة أو مستفيداً من الخدمات بعد تلك المدة. وهذا جميعه بما لا يتعارض مع تعليمات المصرف المركزي. إن رسوم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت قد لا تكون مشمولة بجدول الرسوم وقد يفرد لها البنك جدولاً خاصاً، لكن ينطبق عليها ما ينطبق على غيرها من الخدمات بالنسبة لتعديل الرسوم.

"Scheme" means the Card payment scheme operated by Master card, Visa card or other similar entities and supported by UAE Switch, GCC Switch or any other countries Switch.

"Service" has the meaning ascribed to that term in the Clause 18, 19 and 20.

"Service Fee" means, in respect of these Terms and Conditions, the service fees payable to the Bank by the Customer.

"SMS PIN" means the identification number issued to the Customer, which allows a Customer to utilize the SMS Service.

"Software" means a set of written programs, procedures or rules and associated documentation relating to the operation of a computer system.

"Statement of Account": means the periodic statement sent to the Customer by the Bank via mail or collected directly by the Customer or the electronic statement dispatched by the Bank to Customer's e-mail registered with the Bank based on his selective period or it is the statement obtained by the Customer via Internet Banking, showing particulars of the Financial Transactions conducted under the Account during a certain period, including debits connected to various payments and transfers made through the Internet Banking services, phone Banking SMS Service and other banking services.

"Supplementary Nominee" means a person nominated by a Cardholder to be issued with a supplementary Card.

"SWIFT" means Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides Interbank communication facilities worldwide.

"البرنامج" يعني برنامج الدفع بالبطاقات الذي تقوم بتشغيله فيزا كارد / ماستر كارد أو أية هيئات مشابهة أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة أو دول مجلس التعاون الخليجي أو أي دول أخرى.

"الخدمة" يكون لهذه الكلمة المعنى المحدد في البنود 18 ، 19 و 20.

"أجر الخدمة" يعني فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، رسوم الخدمة المستحقة للبنك من المتعامل.

"رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة" يعني الرمز الصادر إلى المتعامل والذي يسمح له باستخدام خدمة الرسائل النصية القصيرة.

"البرمجيات" تعني مجموعة البرامج أو الإجراءات أو القواعد المكتوبة والمستندات المرتبطة بها والمتعلقة بتشغيل نظام كمبيوتر.

"كشف حساب" يعني الكشف الدوري الذي يقوم البنك بإرساله إلى المتعامل عن طريق البريد أو يتم الحصول عليه مباشرة من قبل المتعامل أو الكشف الالكتروني الذي يقوم البنك بإرساله إلى البريد الإلكتروني المسجل للمتعامل لدى البنك على أساس الفترة التي ينتقيها المتعامل أو هو الكشف الذي يحصل عليه المتعامل من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، وهو الذي يعرض تفاصيل المعاملات المالية التي أجريت على الحساب خلال فترة معينة، بما في ذلك عمليات الخصم المتعلقة بالمدفوعات المختلفة والتحويلات التي تتم من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، الهاتف المصرفي، خدمة الرسائل القصيرة، وغيرها من الخدمات المصرفية.

"حامل البطاقة الفرعية" يعني أي شخص يسمه حامل البطاقة لإصدار بطاقة فرعية له.

"سويفت" يعني جمعية الاتصالات المالية العالمية بين البنوك وهي شبكة كمبيوتر تقدم خدمات الاتصالات بين البنوك على نطاق عالمي.

"UAE" means the United Arab Emirates

"الإمارات العربية المتحدة" تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.

"User" means one or more individuals, authorized by the Customer who is/are assigned a Password, PIN and User Identification issued by the Bank to access Internet Banking.

"المستخدم" يعني شخصاً واحداً أو أكثر مفوضاً من قبل المتعامل والذي يتم تخصيص كلمة مرور له أو رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف مستخدم صادر عن البنك للدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

"User Identification" means the Customer's Identification number advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification within Internet Banking.

"رمز تعريف المستخدم" يعني رمز تعريف المتعامل الذي يبلغه البنك به لأغراض التعرف عليه أثناء استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

1.2 Interpretation

2-1 التفسير

Unless the context requires otherwise, the following rules shall apply:

مالم يتطلب سياق النص خلاف ذلك، تسري القواعد التالية:

(a) Where two or more persons constitute the expression the "**Customer**", all covenants, agreements, undertakings, stipulations, obligations, conditions and other provisions hereof and their liability herein shall be deemed to be made by and be binding and applicable respectively on them jointly and each of them severally and shall also be binding on and applicable to his personal representatives, successors and/or assigns jointly and severally.

(أ) إذا كانت عبارة "المتعامل" تعني شخصين أو أكثر، فإنه تعتبر جميع التعهدات والاتفاقيات والالتزامات والاشتراطات والضمانات والشروط وغيرها من الأحكام في هذه الشروط والأحكام ومسؤوليات أولئك الأشخاص بموجب هذه الشروط والأحكام على أنها صدرت عن أولئك الأشخاص وأنها ملزمة ونافذة بحق كل منهم بالتكافل والتضامن كما تكون ملزمة ونافذة على الممثلين الشخصيين و / أو الخلفاء و / أو المنتازل لهم التابعين لكل منهم بالتكافل والتضامن.

(b) Reference to any person including the Customer, the Bank and/or any other persons and/or legal entities shall include the personal representatives, successors and/or assigns of such person

(ب) تشمل الإشارة إلى أي شخص بما في ذلك المتعامل و / أو البنك و / أو أي أشخاص آخرين و / أو هيئات قانونية الممثلين الشخصيين و / أو الخلفاء و / أو المنتازل لهم المصرح لهم من قبل ذلك الشخص.

(c) Reference to any person shall include any corporation, firm partnership, society, association, statutory body and agency, whether local or foreign.

(ج) تشمل الإشارة إلى أي شخص أية شركة أو مؤسسة أو شراكة أو جمعية أو هيئة قانونية أو وكالة، سواء كانت محلية أو أجنبية.

(d) The clauses and other headings herein are for ease of reference only and shall not affect the interpretation of any provision hereof

(د) إن البنود والعناوين الأخرى في هذه الشروط والأحكام هي لغرض سهولة الإشارة فقط ولن تؤثر على تفسير أي شرط منها.

(e) Reference to a statutory provision includes reference to any modification, consolidation or re-enactment of it for the time being in force, and all statutory instruments or orders made pursuant to it.

(f) Words importing the singular meaning shall where the context so requires include the plural and vice-versa.

(g) Words importing any gender shall include all genders.

(h) Where a word or phrase is defined, its other grammatical forms have a corresponding meaning.

(i) References to "month" shall mean references to a Gregorian month.

B. ACCOUNTS

2. Opening of Account

2.1 The Bank may open Account for the non resident Customer in the UAE (in accordance to the Central Bank's definition of the word "Resident" as may from time to time be amended) an subject always to the laws of the UAE and the Central Bank's regulations.

2.2 The Customer shall duly complete and sign (or otherwise confirm or accept) the Account Opening Application and submit all documents as are required pursuant to the opening of the Account, following which the Account may be opened subject to fulfillment of such conditions as determined by the Bank from time to time and shall be agreed upon with the Customer. The Bank may either accept or reject the Customer's application at its sole discretion without giving any reasons therefore in this respect. In case of acceptance, the Bank shall sign on the account opening application for approval

(هـ) تشمل الإشارة إلى أي نص قانوني الإشارة إلى أي تعديل أو تغيير أو إضافة عليه والذي يكون نافذاً في الوقت المعني بالإضافة إلى جميع المستندات القانونية أو الأوامر الصادرة وفقاً له.

(و) تشمل الكلمات التي تشير إلى المفرد صيغة الجمع والعكس صحيح، وفقاً لما يقتضيه سياق النص.

(ز) تشمل الكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين الجنس الآخر.

(ح) إذا كانت أية كلمة أو عبارة معرفة، فإنه يكون للصيغ القواعدية الأخرى منها معنى مماثلاً.

(ط) تعني الإشارة إلى "شهر" الإشارة إلى شهر ميلادي.

ب- الحسابات

2- فتح الحساب

1-2 يجوز للبنك أن يفتح حساباً للمتعامل غير مقيم في الإمارات العربية المتحدة (وفقاً لتعريف المصرف المركزي لكلمة "مقيم" وفقاً لما قد يجري تعديله من وقت لآخر) مع الالتزام دائماً بقوانين الإمارات العربية المتحدة وأنظمة المصرف المركزي.

2-2 يلتزم المتعامل بملء والتوقيع أصولاً على طلب فتح الحساب (أو عدا ذلك تأكيده أو قبوله) وتقديم جميع المستندات المطلوبة وفقاً لمتطلبات فتح الحساب وبعد ذلك يمكن فتح الحساب مع الالتزام بتنفيذ الشروط التي يحددها البنك من وقت لآخر ويتم الاتفاق عليها مع المتعامل. وللبنك أن يقبل طلب المتعامل بفتح الحساب أو أن يرفضه وفق خياره المنفرد بدون إعطاء أية مبررات في هذا الخصوص. وفي حال القبول فإنه يجب أن يوقع البنك على طلب فتح الحساب بقبوله.

2.3 An Individual Customer may open an Account in its own name or jointly with other Individual Customers.

2.4 The Bank may upon the Customer's request, and subject to the Bank's discretion and any applicable minimum or average balance requirements or service fees, open additional accounts under the Customer's name. Unless agreed otherwise, each account shall be deemed as being independent of the other Accounts and such Accounts shall be governed by these Terms and Conditions and shall collectively be referred to herein by the term "Account".

3. Deposits and Withdrawals

3.1 The Bank shall accept deposits from the Customer in cash, cheques, bank transfer or by any of the customary banking practices. Deposits by third parties into the Customer's account may be accepted without any responsibility to the Bank, unless the Bank neglects, infringes or otherwise violates these Terms and Conditions.

3.2 The Bank may supply chequebooks, payment instruments and related materials to the Customer in accordance with these Terms and Conditions.

3.3 Subject to these Terms and Conditions, drawings from each type of Account can be made by the Customer or by any Authorised Person by using any of the modes made available by the Bank, including but not limited to using the Card, withdrawal slips, cheques, standing instructions, pay orders or electronic instructions, through the channels made available by the Bank, including but not limited to point of sale, branches, Internet Banking, ATMs, mobile banking, or by such other modes or channels as shall be made available by the Bank from time to time subject to:

2-3 يمكن فتح أي حساب فردي باسم فرد واحد أو بالاشتراك مع متعاملين أفراد آخرين.

2-4 بناء على طلب المتعامل ومع مراعاة خيار البنك وأية متطلبات تتصل بالحد الأدنى للرصيد أو متوسط الرصيد أو أجور خدمة نافذة ، فإنه يمكن للبنك فتح حسابات إضافية باسم المتعامل . وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، فإن كل حساب من هذه الحسابات يعتبر مستقبلاً عن الآخر وتخضع هذه الحسابات لهذه الشروط والأحكام ويشار إليها مجتمعة في هذه الشروط والأحكام بعبارة "الحساب".

3- الإيداعات والسحوبات

3-1 يقبل البنك الإيداعات من المتعامل نقدًا أو بموجب شيكات أو تحويل مصرفي أو من خلال أي من الممارسات المصرفية المعتادة. ويمكن قبول الإيداعات من الغير في حسابات المتعامل بدون أية مسؤولية على عاتق البنك، ما لم يكن هناك تعد أو تقصير ومخالفة لهذه الشروط والأحكام قبل البنك.

3-2 يمكن للبنك تزويد المتعامل بدفاتر شيكات وسندات دفع والمواد ذات العلاقة وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

3-3 مع الالتزام بهذه الشروط والأحكام، يمكن للمتعامل أو لأي شخص مفوض إجراء سحوبات من كل نوع من الحسابات باستخدام أية طريقة من الطرق التي يوفرها البنك بما في ذلك وبدون حصر البطاقة أو قسائم السحب أو الشيكات أو التعليمات القائمة أو أوامر الدفع أو التعليمات الإلكترونية وذلك من خلال القنوات التي يوفرها البنك بما في ذلك وبدون حصر نقاط البيع أو الفروع أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أجهزة الصراف الآلي أو الخدمات المصرفية عبر الرسائل النصية القصيرة أو بأية وسائل أو قنوات أخرى يوفرها البنك من وقت لآخر مع مراعاة ما يلي:

(a) the specific features, restrictions, terms and conditions applicable to the relevant Account; and

(b) the Bank's maximum daily withdrawal limit permitted by the Bank and fees or charges for the relevant Account, shall be as specified in the Schedule of Fees.

3.4 No amounts shall be credited to the Customer's Account until the Bank has received the amount in cash or its equivalent. Upon accepting negotiable instruments under realization, the Bank shall act as the Customer's collecting agent and assumes no responsibility for realization of such deposits unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions

3.5 The Bank may convert all foreign currency deposits or transfers to the Account at the Prevailing Exchange Rate for such currency at the deposit or transfer date.

3.6 The Bank shall have the right to freeze or suspend operation of the Account and to refuse all or some of the deposits, credits and withdrawals if the Customer is in breach of any of these Terms and Conditions or if (i) any instructions given to the Bank are ambiguous, conflicting or not acceptable as per agreed upon or announced with the Bank: (ii) if the Bank suspects that there may be any fraud or illegality in any transactions (including, without limitation any breach of the Central Bank regulations relating to money laundering); or (iii) if the Bank requires any further instructions, information or documentation, in form and content satisfactory to the Bank but the Customer has failed to provide the same or (iv) if such instruction is issued by the Central Bank or any other competent authority

(أ) المزايا المحددة والقيود والشروط والأحكام النافذة على الحساب المعني؛ و

(ب) حد السحب اليومي الأقصى المسموح به من قبل البنك ورسوم السحب أو أجوره بخصوص الحساب المعني وفقاً لما هو محدد في جدول الرسوم.

3-4 لن يتم تقييد أية مبالغ في حساب المتعامل حتى يتسلم البنك المبلغ نقدًا أو ما يقوم مقامه، ولدى قبول البنك أوراقاً مالية قيد التحصيل فإنه يتصرف بصفته وكيل تحصيل لصالح المتعامل ولا يتحمل أية مسؤولية تجاه عدم تحصيل قيمة تلك الأوراق ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعديه أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.

3-5 يجوز للبنك تحويل أية ايداعات أو تحويلات بالعملة الأجنبية إلى الحساب وفق سعر الصرف السائد لتلك العملة في تاريخ الإيداع أو التحويل.

3-6 يملك البنك الحق في تجميد أو تعليق تشغيل الحساب ورفض جميع أو بعض الإيداعات والمبالغ المضافة إلى رصيد الحساب والسحوبات منه إذا كان المتعامل في حالة إخلال بأي من هذه الشروط والأحكام أو إذا (1) كانت أية تعليمات صادرة إلى البنك غامضة أو متضاربة أو غير مقبولة وفقاً للمتفق عليه أو وفقاً للمعلن عنه لدى البنك أو (2) إذا اشتبه البنك بأنه قد يكون هناك أي احتيال أو عدم قانونية في أية تعاملات (بما في ذلك وبدون حصر أي إخلال بلوائح المصرف المركزي فيما يتعلق بغسيل الأموال) أو (3) إذا طلب البنك أية تعليمات أو معلومات أو مستندات إضافية وفق الصيغة والمضمون المقبولين للبنك والمتعامل ولم يقدّمها أو (4) إذا أصدر المصرف المركزي أو أية جهة حكومية مختصة أخرى تعليمات للقيام بذلك.

3.7 The Bank shall be entitled, in its sole discretion, to refuse any instrument or deposit and/or limit the amount permitted to be deposited and/or return any deposit or any part thereof at any time and from time to time.

3.8 The Bank should accept the Customer's instruction allowing a third party to withdraw funds from the Account, but only if such instructions are in a form acceptable to the Bank and on the condition that the Customer shall indemnify the Bank for all actual damages that may be sustained by the Bank as a result of executing such instructions, as herein provided or otherwise as required by the Bank.

4. Collections and Remittances

4.1 Bank cheques and negotiable instruments drawn to the order of the Customer and deposited (by such mode as shall be made available by the Bank) in the Account shall be accepted as collection items, unless agreed otherwise by the Bank. The Bank has the right to reject cheques, drafts or any other securities drawn to the order of a third party. The Bank maintains the right to debit any Account with any unpaid and non-collected items in addition to the Bank's charges, without assuming any responsibility in case of non-collection of such items, unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions.

4.2 Drawings against cheques under collection shall only be allowed after their actual realization. The Bank shall have the right to refuse to honor any cheque, instrument or instruction if the signature thereon or any entry, alteration or endorsement thereon is not acceptable to the Bank or if the funds available in the Account are insufficient.

3-7 يحق للبنك أن يرفض وفق خياره المنفرد أي أداة تحصيل أو إيداع و/أو تحديد المبلغ الذي سيتم إيداعه و/أو إعادة أية إيداعات أو أي جزء منها في أي وقت ومن وقت لآخر.

3-8 على البنك قبول تعليمات المتعامل التي تسمح لأي طرف ثالث بسحب الأموال من الحساب لكن فقط إذا كانت التعليمات وفق صيغة مقبولة لدى البنك وعلى شرط أن يقوم المتعامل بتعويض البنك عن جميع الأضرار الفعلية التي قد تلحق به نتيجة تنفيذ تلك التعليمات، كما هو منصوص عليه في هذه الشروط والأحكام.

4- عمليات التحصيل والتحويل

4-1 تقبل الشيكات المصرفية والأوراق التجارية القابلة للتداول المسحوبة لأمر المتعامل والتي يتم إيداعها (بالوسيلة التي يوفرها البنك) في الحساب كبنود تحصيل ما لم يتفق مع البنك على خلاف ذلك. وللبنك الحق في رفض الشيكات أو الحوالات أو أية ضمانات أخرى مسحوبة لأمر أي طرف ثالث. ويحتفظ البنك بالحق في خصم أية بنود غير مدفوعة وغير محصلة بالإضافة إلى رسوم البنك المعلنة من أي حساب بدون تحمل أية مسؤولية في حالة عدم تحصيل تلك البنود ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.

4-2 لا يسمح بالسحوبات مقابل شيكات قيد التحصيل إلا بعد التحصيل الفعلي لتلك الشيكات. ويملك البنك الحق في رفض المصادقة على أي شيك أو سند أو تعليمات إذا كان التوقيع عليها أو أي قيد أو تغيير أو تظهير عليها غير مقبول لدى البنك أو إذا كانت الأموال المتوافرة في الحساب غير كافية.

4.3 The Bank shall pay the actual amount of telex/SWIFT transfers or the bank drafts/cheques received in favour of the Customer after deducting the announced banking fees charges and commissions incurred by the Bank.

4.4 In the event the Bank agrees to accept bills, cheques, drafts or instruments drawn on banks outside the UAE (the "**Foreign Instruments**") for clearing or collection, the Customer irrevocably and unconditionally acknowledges and agrees as follows:

(a) the clearing or collection of Foreign Instruments is dependent upon the laws and practices of the country or state in which the drawee bank is located;

(b) the Bank may accept Foreign Instruments for clearing or collection at its absolute discretion and solely as a facility to the Customer at its request from time to time. The Bank reserves the right to refuse any Foreign Instrument at its discretion or to return any Foreign Instruments at any time;

(c) the Bank assumes no responsibility for the realization of any Foreign Instrument deposited with it or for the value given by a foreign bank or for any mail or communication delays, loss of mail or courier, operating errors, clearing system delays or losses or for any charge, expense or loss, unless the same is due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, and

(d) (d) In certain countries, the laws and/or regulations related to clearing of cheques may be with recourse and, even when funds have been made available, the drawee bank may return the cheque or recall the paid up funds subsequently.

3-4 يدفع البنك المبلغ الفعلي حسب التحويل البرقي / سويفت أو الحوالات / الشيكات المصرفية التي يتسلمها لصالح المتعامل بعد خصم الأجور / الرسوم المصرفية والعمولات المعلن عنها أو التي يتكبدتها البنك.

4-4 في حالة موافقة البنك على قبول الكمبيالات أو الشيكات أو الحوالات أو السندات المسحوبة على البنك خارج الإمارات العربية المتحدة ("السندات الأجنبية") لغرض المقاصة أو التحصيل، فإن المتعامل يقر ويوافق بشكل غير قابل للإلغاء وغير مشروط على ما يلي:

(أ) أن المقاصة أو تحصيل السندات الأجنبية يعتمد على قوانين وأعراف البلد أو الدولة التي يقع فيها البنك المسحوب عليه؛

(ب) يمكن للبنك قبول السندات الأجنبية للمقاصة أو التحصيل وفق خياره المطلق لتسهيل أمور المتعامل حصراً وبناء على طلبه من وقت لآخر. ويحتفظ البنك بالحق في رفض أي سند أجنبي وفق خياره الخاص أو إعادة أية سندات أجنبية في أي وقت من الأوقات؛

(ج) لا يتحمل البنك أية مسؤولية بخصوص تحصيل أي سند أجنبي مودع لديه أو بخصوص قيمته التي يحددها أي بنك أجنبي أو بخصوص أي تأخير في تسلم البريد أو المراسلات أو فقدان الرسائل المرسلة عبر البريد أو من خلال خدمة الطرود البريدية أو عن الأخطاء التشغيلية أو التأخير في نظام المقاصة أو عن الخسائر أو عن أية رسوم أو مصاريف أو خسائر ما لم تكن راجعة لتعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام؛ و

(د) يمكن في بلدان معينة أن تكون القوانين و/أو الأنظمة المتعلقة بمقاصة الشيكات متضمنة حق الرجوع حتى في حالة توفير الأموال لصرف الشيك ، ويمكن للبنك المسحوب عليه إعادة الشيك واستعادة المبالغ المدفوعة.

4.5 The Bank shall credit all the incoming remittances and negotiable instruments of the Customer into the Accounts in the currency of such Accounts unless the Bank receives contrary instructions from the Customer. The deposit shall be at the Bank's exchange rate prevailing on the same day of deposit.

4.6 The Bank shall have the right to reject to pay for any draft or transfer if the name of the beneficiary and the Account number does not match the Bank's record or for any other reason.

4.7 All the transfers affected by the Bank according to the Customer's instructions or otherwise undertaken by the Customer shall be at the Customer's expense and responsibility, and the Bank shall not be responsible if the amounts credited to the side of the credit balance in the Customer's accounts are lower than required due to the charges or decline in value, and the Bank shall not be responsible if the Customer was unable to avail other funds on account of any restrictions issued by the concerned authorities.

4.8 The Bank and its correspondents, in cases other than the negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, shall not liable for the consequences of any irregularity, delay, mistake, telegraphic error, omission or misinterpretation that may arise, and from and against any loss, which may be incurred through its correspondents failing properly to identify the persons named in the instructions or retailing the funds, should the Bank or its correspondents deem such retention expedient, pending confirmation of the identity of any person or of the above instruction by a letter or otherwise.

4.9 In the event that all or any of the transfers is unpaid and refunded to the Bank, the Customer shall only be entitled to claim the value thereof at the prevailing buying rate of the day when the refund takes place. The refund shall not be effected until the Bank

4-5 يلتزم البنك ببيع جميع الأوراق التجارية القابلة للتظهير والحوالات الواردة إلى المتعامل في الحسابات وفق عملة تلك الحسابات ما لم يتسلم البنك تعليمات مغايرة من المتعامل . ويتم الإيداع وفق سعر الصرف السائد في تاريخ الإيداع.

4-6 يملك البنك الحق في رفض سداد أية حوالة أو كمبيالة إذا كان اسم المستفيد أو رقم الحساب لا يتطابقان مع سجلات البنك.

4-7 تكون جميع التحويلات التي يقوم بها البنك وفقاً لتعليمات المتعامل أو التي يقوم بها المتعامل بنفسه، على حساب ومسؤولية المتعامل ولن يكون البنك مسؤولاً إذا كانت المبالغ المقيدة في جانب الرصيد المتوافر في حسابات المتعامل أقل من المطلوب بسبب الرسوم أو ذات قيمة أقل. كما لن يكون البنك مسؤولاً في حالة عدم تمكن المتعامل من الاستفادة من المبالغ الأخرى بسبب أية قيود صادرة من السلطات المعنية.

4-8 في غير حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام، فلن يكون البنك والبنوك المرابطة التابعة له مسؤولين عن نتائج أية مخالفة أو تأخير أو خطأ أو خلل برقي أو إغفال أو تفسير خاطئ والذي يمكن أن تنشأ عنه أية خسارة يتكبدها المتعامل نتيجة لعدم التمكن من التعرف أصولاً على هوية الأشخاص المذكورة أسماؤهم في التعليمات أو الاحتفاظ بالأموال إذا اعتبر البنك أو البنوك المرابطة التابعة له أن ذلك الاحتفاظ مطلوب بانتظار التأكد من هوية أي شخص أو من التعليمات المذكورة أعلاه بموجب أي خطاب أو غير ذلك.

4-9 في حالة عدم سداد وإعادة جميع أو بعض المبالغ المحولة إلى البنك ، فإنه يمكن للمتعامل المطالبة بقيمتها فقط وفق سعر الشراء السائد في تاريخ إعادتها إليه . ولا يمكن تنفيذ عملية إعادة المبالغ المحولة حتى يتسلم البنك إشعاراً

has received definite advice from its correspondents that the funds are unpaid and that the original instructions have been cancelled.

4.10 The Customer may be required to complete forms provided by the Central Bank when depositing foreign instruments drawn in certain countries or in certain currencies.

5. Statements

5.1 The Bank shall periodically provide to the Customer statements of account by post or electronic mail at the Customer's last known mailing address as provided by the Customer to the Bank or the Bank shall provide the Customer with access to retrieve the statements of account from the other channels made available by the Bank, including but not limited to its branches or electronic banking channels, subject to any service fee specified and announced in the Schedule of Fees. The Bank may, in its sole discretion, vary the frequency of the statements of account by notice to the Customer.

5.2 In the case of non-receipt of a Statement of Account, the Customer shall notify the Bank of such non-receipt within thirty (30) banking days of the end of the period to which the Statement of Account relates. In the case of discrepancy in any entry or balance shown in a statement of Account, the Customer shall notify the Bank of such discrepancy within thirty (30) banking days of the date of the Statement of Account.

5.3 The Customer shall be deemed to have received the Statement of Account and have irrevocably consented to the correctness of the entries, the balance shown therein, and the calculation and distribution of profit made, if any, or deduction of charges, fees or commissions and the Customer shall waive any right to challenge the

محددًا من البنوك المراسلة التابعة له بأن الأموال المحولة لم تسدد وأنه تم إلغاء التعليمات الأصلية.

4-10 قد يكون مطلوبًا من المتعامل ملء نماذج مقدمة من المصرف المركزي عند إيداع أدوات أجنبية مسحوبة في بلدان معينة أو بعملات معينة.

5- الكشوفات

5-1 يلتزم البنك بأن يقدم إلى المتعامل كشوف حساب دورية عن طريق البريد العادي أو البريد الإلكتروني وذلك إلى آخر عنوان قام المتعامل بتزويد البنك به أو يلتزم البنك بتمكين المتعامل من الحصول على كشوف الحساب من القنوات الأخرى التي يقوم البنك بتوفيرها بما في ذلك وبدون حصر فروع أو القنوات المصرفية الإلكترونية، مع الإلتزام بأي رسم خدمة محددة ومعلن عنها في جدول الرسوم. ويمكن للبنك وفق خياره المنفرد تعديل الفترة الفاصلة بين كشف حساب وآخر وذلك بموجب إشعار مقدم إلى المتعامل.

5-2 في حالة عدم تسلم أي كشف حساب، فإن المتعامل يلتزم بإخطار البنك بعدم تسلمه إياه وذلك في خلال ثلاثين (30) يومًا مصرفيًا من نهاية الفترة المتعلقة بكشف الحساب. في حالة الاختلاف في أي قيد أو رصيد مبين في كشف الحساب، فإن المتعامل يلتزم بإخطار البنك بذلك الاختلاف خلال ثلاثين (30) يومًا مصرفيًا من تاريخ كشف الحساب.

5-3 يعد المتعامل بأنه قد تسلم كشف الحساب ووافق بشكل غير قابل للإلغاء على صحة بياناته والرصيد المبين فيه وما تم من حساب وتوزيع للأرباح (إن وجدت) أو ما تم من اقتطاع للرسوم أو الأجور أو العمولات، ويتنازل المتعامل عن أي حق في الاعتراض على التعاملات أو القيود أو العمليات الأخرى في الحساب ويعتبر قابلاً بها، إلا:

transactions, entries or other dealings on the Account and shall be deemed to have accepted the same unless:

(a) in the case of non-receipt of the Statement of Account, the Customer has notified the Bank within thirty (30) banking days of the end of the period to which the Statement of Account relates and/or

(b) in the case of discrepancies in any entry or the balance shown in the Statement of Account, the Customer has notified the Bank within thirty (30) banking days of the date of the Statement of Account and such notification has been agreed and accepted by the Bank.

5.4 Unless the Customer gives notice in writing (or by such other mode acceptable to the Bank from time to time) the address set out in the Account Opening Application shall be deemed as the approved address for the mailing of all letters, notices, advices, statements of account or other notification (legal or otherwise) The Customer shall immediately notify the Bank in writing if there is a change to any of the Customer particulars set out in the Account Opening Application.

5.5 The Bank may stop mailing the advices or statements of account if they are returned undelivered, consecutively on two or more occasions, until such time the Bank is provided by the Customer with an alternative address for mailing the statements

5.6 The Customer shall have the right to ask for an additional copy of the Statement of Account at the Customer's own expense as per the charge specified and announced in the Schedule of Fees.

6. Standing Orders

6.1 The Bank shall accept requests for the execution of any standing order from the

(أ) في حالة عدم تسلم أي كشف حساب، وقيام المتعامل بإخطار البنك بعدم تسلمه إياه وذلك خلال ثلاثين (30) يومًا مصرفيًا من نهاية الفترة المتعلقة بكشف الحساب.

(ب) في حالة وجود اختلافات في أي قيد أو رصيد مبين في كشف الحساب، وقيام المتعامل بإخطار البنك بتلك الاختلافات خلال ثلاثين (30) يومًا مصرفيًا من تاريخ كشف الحساب.

4-5 ما لم يقدم المتعامل إشعارًا خطيًا (أو بأية طريقة أخرى مقبولة لدى البنك من وقت لآخر) فإن العنوان المبين في طلب فتح الحساب يعتبر هو العنوان المعتمد لغرض إرسال جميع الرسائل والإشعارات والإنذارات وكشوف الحساب أو الإخطارات الأخرى (القانونية أو غير القانونية). ويلتزم المتعامل فورًا بإبلاغ البنك خطيًا في حالة وجود أي تغيير في أي من بيانات المتعامل المبينة في طلب فتح الحساب.

5-5 يمكن للبنك إيقاف إرسال الإشعارات أو كشوف الحساب بالبريد في حالة إعادتها دون تسلم لها لمرة أو أكثر على التوالي، وذلك إلى أن يتم تقديم عنوان بديل من قبل المتعامل للبنك.

6-5 يملك المتعامل الحق في طلب الحصول على نسخة إضافية من كشوف الحساب على نفقته الخاصة وفقًا للرسوم المحدد والمعلن عنه في جدول الرسوم.

6- الأوامر الدائمة

1-6 يجوز للبنك قبول طلبات تنفيذ أي أمر دائم من المتعامل بشرط أن يكون لديه رصيد كاف في الحساب في تاريخ

Customer provided that the Customer shall have sufficient balance in the Account in the due date(s) for the execution of such orders. The Bank shall not be liable for any delay or error in the dispatch or in the transmission or for any error on the part of the paying bank or any of its correspondents. The Customer acknowledges that the Bank shall not be liable for such delays or errors unless the same are due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions and the Customer shall indemnify the Bank for all actual loss, damages and expenses incurred by the Bank as a result of the execution of the standing orders given by the Customer, including legal costs incurred by the Bank as a result of claims or actions against the Bank in relation to any standing orders issued by the Customer.

6.2 The Customer authorizes the Bank to debit the Customer's Account(s) for any and all charges and costs charged and/or incurred by the Bank as a result of executing the Customer's standing orders on the account (or any other accounts).

6.3 The Bank at its absolute discretion, without any prior notification to the Customer or any other legal process, shall have the right to:

(a) not execute any standing orders where there are insufficient cleared funds available in the Customer's Account to process such standing order.

(b) to prioritize the execution of the standing orders over any other payments whatsoever such as cheques presented through clearing and cheques due for presentment or other payments to be withdrawn from the Customer's Account.

6.4 All amendments for and cancellations of standing orders shall be in writing, through the Bank's prescribed form and presented at the counters of the Bank more than three (3) Banking Days prior to the execution of any standing order that was originally instructed by the Customer to be executed..

(تواريخ) الاستحقاق لتنفيذ ذلك الأمر. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير أو خطأ في الإرسال أو عن أي خطأ من جانب البنك الدافع أو أي من البنوك المرسله التابعة له. ويقر المتعامل أن البنك لن يكون مسؤولاً عن حالات التأخير أو الأخطاء المذكورة ما لم تكن راجعة إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام ويلتزم المتعامل بتعويض البنك عن جميع الخسائر والأضرار والمصاريف الفعلية التي يتكبدها البنك نتيجة تنفيذ الأوامر الدائمة المعطاة من المتعامل ، بما في ذلك التكاليف القانونية التي يتكبدها البنك نتيجة المطالبات أو الدعاوى التي قد تقام ضد البنك فيما يتعلق بأية تعليمات دائمة صادرة عن المتعامل .

2-6 يفوض المتعامل البنك لقيود جميع الرسوم والتكاليف التي يتحملها و/أو يتكبدها البنك نتيجة تنفيذ التعليمات الدائمة على الحساب (أو أي من الحسابات).

3-6 للبنك وفقاً لتقديره المطلق، ودون تقديم إخطار مسبق للمتعامل ودون أي إجراءات قانونية أخرى الحق في:

(أ) عدم تنفيذ أي أمر دائم في حال عدم وجود رصيد كاف في حساب المتعامل لتنفيذه.

(ب) إعطاء الأولوية لتنفيذ الأوامر الدائمة على أي مدفوعات أخرى كالشيكات المقدمة من خلال المقاصة أو الشيكات المقدمة للتحويل أو غيرها من المدفوعات من حساب المتعامل.

4-6 أي تعديلات على أو إلغاء لأوامر دائمة يجب أن يتم خطياً من خلال النموذج المعتمد من البنك وذلك قبل ثلاث أيام عمل من تاريخ تنفيذ الأوامر الدائمة الأصلية التي كان المتعامل قد أوعز بتنفيذها.

7- التعليمات

7. Instructions

7.1 The Customer shall be entitled to request the Bank to act upon Internet Banking. SMS Service, e-mail (or such other electronic means acceptable to the Bank from time to time) with regard to the Account(s) and/or the banking services and/or the banking facilities, including without limitation, funds transfer to from and within the Bank, breaking of deposits, rollovers settlements of deposits, signing and sending any applications, facilities agreements and documents.

7.2 The Bank has the right, at its sole discretion, to process or refuse any instructions given by the Customer, if the Bank may incur a liability in carrying out the instruction or any part thereof, or if carrying out of any instruction will result in a breach of any law or regulation or otherwise be prejudicial to the Bank's interests; or if the Bank is prevented or delayed directly or indirectly from acting on the instruction by reasons beyond the Bank's control.

7.3 otherwise than by the Bank's willful misconduct, negligence or its violation of the Terms and Conditions, the Customer shall release the Bank from any indemnity and hold the Bank harmless from and against all actions, suits proceedings, actual costs, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities however arising in consequences of, or in any way related to the acceptance by the Bank of the Customer's instruction.

7.4 In case of death of the Customer no activity on the Account will be undertaken without fresh instructions from the legitimate heirs (approved by a legal and valid succession) of the Customer in form and content satisfactory to the Bank.

7.5 Unless otherwise instructed by the Customer in the Account Opening Application, where any of the Accounts are

1-7 يحق للمتعامل أن يطلب من البنك التصرف وفق التعليمات عن طريق الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، خدمة الرسائل النصية القصيرة، البريد الإلكتروني (أو أية وسيلة إلكترونية أخرى مقبولة لدى البنك من وقت لآخر) فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) و/أو الخدمات المصرفية و/أو التسهيلات المصرفية بما في ذلك وبدون حصر تحويل الأموال إلى البنك أو منه أو إغلاق الودائع وتجديدها وتسويتها أو توقيع وإرسال الطلبات وعقود ومستندات التسهيلات المصرفية.

2-7 يحق للبنك وفق خياره المنفرد تنفيذ أو رفض أية تعليمات يقدمها المتعامل إذا كان من المحتمل أن يتحمل البنك أية مسؤولية لدى تنفيذ تلك التعليمات أو أي جزء منها أو إذا كان تنفيذ أية تعليمات مخالفاً لأي قانون أو لوائح أو يمس بمصالح البنك أو في حالة منع أو تأخير البنك بشكل مباشر أو غير مباشر عن التصرف وفق تلك التعليمات لأي سبب خارج نطاق سيطرة البنك .

3-7 يلتزم المتعامل بإعفاء البنك من أي تعويض والمحافظة على تعويضه ضد جميع الإجراءات والدعاوى والتكاليف والإدعاءات والمطالبات والرسوم والمصاريف والخسائر والالتزامات الفعلية مهما كان نوعها والتي تنشأ نتيجة أو فيما يتعلق بقبول البنك لتعليمات المتعامل ، ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام.

4-7 في حالة وفاة المتعامل، لن يتم القيام بأي نشاط في الحساب بدون تعليمات جديدة من الورثة الشرعيين (المعتمدين بموجب حصر إرث قانوني وصحيح) للمتعامل وفق الصيغة والمضمون المقبول لدى البنك.

5-7 ما لم يشترط المتعامل في طلب فتح الحساب غير ذلك، فإنه في حالة فتح أية حسابات من قبل أكثر من شخص واحد،

opened by more than one person, any such one person shall be entitled to give any such written instructions and the Bank shall be entitled to rely upon any such instructions.

7.6 The Bank may record the Customer's telephone conversations or instructions with the Bank. Such recordings will be considered valid and binding on the Customer.

8. Freezing of the Account

The Customer shall indemnify the Bank and hold it harmless against any actual damages incurred by the Bank in respect of any amount, which is blocked by reason of the compliance with legal requirements or under instruction from the Central Bank or any other competent authority or for any claim of the Bank on the Customer.

9. Erroneous Entries

In the event that there has been any error in entries posted to the Account by the Bank, the Bank is automatically authorized in its sole discretion to process relevant entries or adjustments to effect necessary corrections. The Customer does not have the right to claim the value of any deposits into the Account posted in error by the Bank. The Customer agrees that the Bank holds the right to unilaterally claim the amounts posted in error, either from the Customer or directly from the Account, and debit the Account accordingly. In the event of such claim's made, at any point in time since the commission of the error the Customer is obliged to immediately reimburse such claim/s in accordance with the instructions of the Bank if required.

10. Fees and the Banking Services Charges

يحق لأي شخص منهم تقديم تلك التعليمات الخطية كما يحق للبنك الاعتماد على مثل تلك التعليمات.

6-7 يجوز للبنك تسجيل مكالمات أو تعليمات المتعامل عبر الهاتف مع البنك. وتعتبر هذه التسجيلات صحيحة وملزمة بالنسبة للمتعامل.

8- تجميد الحساب

يلتزم المتعامل بتعويض البنك والمحافظة على تعويضه ضد أية أضرار فعلية يتكبدها البنك بخصوص أي مبلغ يتم تجميده نتيجة التقيد بالمتطلبات القانونية أو تعليمات المصرف المركزي أو أية سلطة مختصة أخرى داخل الإمارات العربية المتحدة أو أية مطالبة من البنك ضد المتعامل.

9- القيود الخاطئة

في حالة وجود أي خطأ في القيود في الحساب من جانب البنك، فإن البنك يعتبر مفوضاً تلقائياً بتغيير القيود ذات الصلة أو تعديلها لتنفيذ التصحيحات الضرورية. لا يملك المتعامل الحق في المطالبة بقيمة أية إيداعات أدخلت بشكل خاطئ في الحساب من قبل البنك. ويوافق المتعامل على أن البنك يملك الحق في المطالبة من جانب واحد بالمبالغ المبينة خطأ في الحساب إما من المتعامل أو مباشرة من الحساب وقيد تلك المبالغ على الحساب وفقاً لذلك. وفي حالة تقديم تلك المطالبة / المطالبات، يكون المتعامل ملزماً بتسديد مبلغ تلك المطالبة / المطالبات على الفور وفقاً لتعليمات البنك وذلك في أي وقت من الأوقات اعتباراً من تاريخ ارتكاب الخطأ.

10- الأجر ورسوم الخدمات المصرفية

10.1 The Bank may debit the Accounts with, and the Customer will on demand pay, any charges, expenses or commission payable against the banking services rendered in accordance with these Terms and Conditions and the banking facilities extended to the Customer at the banking charges and commissions specified in the announced Schedule of Fees. Such charges, expenses or commission may be debited directly by the Bank to any account.

10.2 The Accounts shall be subject to stipulated minimum daily balance levels as determined and announced by the Bank. The Bank shall have the right to deduct the fees specified in the announced Schedule of Fees if the daily balance falls below the determined level.

11. Set Off

The Bank is authorized at any time, to apply all or part of any credit balance which is held in the Customer's name in any Account and/or at any branch of the Bank (including the termination of any Investment Deposit or any other deposit prior of their maturity dates) towards any indebtedness or amounts due under any Financial Transaction or banking facilities, whatsoever the reason of the Customer's obligation of the same to the Bank (or if the Account is a Joint Account, any such indebtedness of any of the Customers to that Joint Account to the Bank, whether several or joint or otherwise) and whether in the same currency as the Account or not. The Bank may effect any necessary conversions at the Prevailing Exchange Rate. All actual costs and expenses incurred by the Bank in respect of the exercise of the said right of reconciliation shall be for the account of the Customer and payable on demand.

12. Accounts in Foreign Currencies

12.1 The Customer may open Accounts in foreign currency with the approval of the Bank and the transactions in this account(s)

10-1 للبنك الحق في أن يقيد على الحساب ويلتزم المتعامل عند الطلب بسداد أية رسوم أو مصاريف أو عمولات مستحقة الأداء مقابل الخدمات المصرفية المقدمة وفقاً لهذه الشروط والأحكام والتسهيلات المصرفية المقدمة للمتعامل وذلك وفق الرسوم والعمولات المصرفية المحددة في جدول الرسوم المعلن.

10-2 تخضع الحسابات لمستويات الرصيد اليومية الدنيا المقررة كما هي محددة ومعلنة مقدماً من قبل البنك، ويملك البنك الحق في خصم الأجرور المحددة في جدول الرسوم المعلن إذا أصبح الرصيد اليومي للحساب أقل من المستوى المحدد.

11- المقاصة

يمكن للبنك أن يستخدم في أي وقت جميع أو بعض الأموال المتوافرة باسم المتعامل في أي حساب و / أو أي فرع تابع للبنك (بما في ذلك تسهيل أي من الودائع الاستثمارية أو أية وديعة أخرى قبل انتهاء مددها) لسداد أية مديونية أو مبالغ مستحقة بموجب أية عملية مالية أو تسهيلات مصرفية أيًا كان سبب التزام المتعامل بها لصالح البنك (أو إذا كان الحساب حساباً مشتركاً، سداد أية مديونية بالنسبة لأي من المتعاملين الذين يملكون الحساب المشترك إلى البنك سواء بالتضامن أو التكافل أو غير ذلك) وسواء كان ذلك بنفس عملة الحساب أم لا. ويمكن للبنك إجراء أية عمليات تحويل ضرورية وفق سعر الصرف السائد. وتكون جميع التكاليف والنفقات الفعلية التي يتكبدها البنك بخصوص ممارسة حق المقاصة على حساب المتعامل وتستحق السداد عند الطلب.

12- الحسابات بالعملات الأجنبية

12-1 يمكن للمتعامل فتح حسابات بعملات أجنبية بموافقة البنك وتنفيذ العمليات في ذلك الحساب (الحسابات) عن

or these accounts shall be effected only by the Bank's forms, applications, written instructions or any other means offered by the Bank, in the same currency of the Account and subject to these Terms and Conditions.

12.2 Cash withdrawal in foreign currency notes or travelers cheques from foreign currency accounts will be subject to the Prevailing Exchange Rate at the time of withdrawal and commission determined by the Bank from time to time and shall be announced when the withdrawal is made.

12.3 The Customer may transfer from its foreign currency accounts to its local currency accounts or vice versa at the Prevailing Exchange Rate of the Bank in the same day of transfer. The Customer acknowledges that the Bank shall not be held responsible for any exchange losses that the Customer may incur when transferring any amount from its foreign currency accounts to another currency accounts unless the same are due to the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions. The currency of the Customer's debit may not be converted to another currency without paying off the debt and on condition that the conversion in this case shall be made at the Prevailing Exchange Rate when the conversion is made.

12-4 The bank is entitled to refuse to issue cheque books for the current Accounts in Foreign currency.

12.5 All Deposits made at a currency other than the currency of the Account shall be converted to AED first and then from AED to the currency of the Account at the Prevailing Exchange Rate at the time of depositing.

12.6 All withdrawals from the Account in Foreign Currency made through the Card outside the UAE shall be in the currency denomination prevailing in country of

طريق نماذج البنك أو طلباته أو تعليماته الخطية أو أي وسائل أخرى يوفرها البنك بنفس عملة الحساب ووفقاً لهذه الشروط والأحكام.

12-2 تخضع السحوبات النقدية عن طريق أوراق العملات الأجنبية أو الشيكات السياحية من الحسابات بالعملات الأجنبية لسعر الصرف السائد في تاريخ السحب والعمولة التي يحددها البنك من وقت لآخر وتكون معلنة عند إجراء السحب.

12-3 يمكن للمتعامل أن يحول من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حساباته بالعملة المحلية أو العكس وفق سعر الصرف النافذ في يوم التحويل. ويقر المتعامل أن البنك لن يكون مسؤولاً عن أية خسائر صرف عملات يتكبدها المتعامل عند تحويل أي مبلغ من حساباته بالعملة الأجنبية إلى حسابات بعملة أخرى ما لم يكن ذلك راجعاً إلى تعدي البنك أو تقصيره أو مخالفته لهذه الشروط والأحكام. هذا ولا يجوز تحويل عملة دين على المتعامل إلى عملة أخرى دون سداد الدين وبشرط أن يكون التحويل في هذه الحالة بسعر الصرف السائد وقت إجراء التحويل.

12-4 للبنك الحق في رفض إصدار دفاتر شيكات للحسابات الجارية المفتوحة بالعملات الأجنبية.

12-5 كافة الإيداعات التي تكون بعملات غير عملة الحساب يتم تحويلها إلى الدرهم الإماراتي أولاً ومن ثم إلى عملة الحساب وذلك بسعر الصرف السائد لدى البنك وقت الإيداع.

12-6 جميع السحوبات النقدية من الحسابات بالعملات الأجنبية التي تتم باستعمال البطاقة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة تكون بالعملة السائدة في الدولة التي تتم فيها عملية السحب ويتم تطبيق سعر الصرف النافذ لدى البنك

withdrawal and Prevailing Exchange Rate of the Bank in respect to withdrawal by Cards shall be applied when debiting the Account unless the ATM provides a facility of dispensing the requested amount in the same Foreign Currency.

13. Joint Accounts

13.1 The Bank may open a Joint Account for two or more Customers with equality among them, unless otherwise agreed upon.

13.2 The Joint Account shall be opened by all its holders or by one person of persons holding a power of attorney from the owners of the Joint Account duly authenticated by an official specialized authority. Operations of such account shall be effected according to the agreement of the account holders.

13.3 To open a Joint Account, two or more Customers will be required to duly complete and sign the applicable Account Opening Applications and other related documents for Joint Account holders. Unless otherwise agreed, each Customer will have equal access and equal rights to operate all the Joint Accounts and services which can be operated via a Joint Account. In addition, the following conditions shall apply in respect of Joint Accounts:

(a) These Terms and Conditions shall constitute an agreement between the Joint Account holders to be jointly and severally liable as well as between the Joint Account holders and the Bank.

(b) Instructions in respect of a Joint Account may be given by the authorized Customer(s) as specified in the Account Opening Application (including withdrawal in favour of the signatory signatories thereof) and the Joint Account holders hereby accept and ratify all actions carried out by the Bank pursuant to such instructions.

بخصوص سحبات البطاقة عند الخصم من الحساب ما لم يوفر جهاز الصراف الآلي تسهيلات سحب المبلغ المطلوب بنفس عملة الحساب.

13- الحسابات المشتركة

13-1 للبنك أن يفتح حساباً مشتركاً بين متعاملين أو أكثر بالتساوي فيما بينهم ما لم يكن هناك اتفاق بخلاف ذلك.

13-2 يفتح الحساب المشترك من قبل أصحابه جميعاً أو من قبل شخص / أشخاص يحمل / يحملون تفويضاً صادراً من أصحاب الحساب المشترك مصدقاً عليه من جهة رسمية مختصة ، ويراعى في كيفية إدارة هذا الحساب اتفاق أصحابه.

13-3 لفتح حساب مشترك، يطلب من متعاملين أو أكثر ملء والتوقيع أصولاً على طلب / طلبات فتح الحساب النافذة والمستندات الأخرى ذات الصلة الخاصة بأصحاب الحسابات المشتركة. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يملك كل متعامل حقوق الدخول إلى الحساب وغيرها من الحقوق لتشغيل جميع الحسابات المشتركة والخدمات التي يمكن تشغيلها بواسطة أي حساب مشترك وذلك على قدم المساواة مع أصحاب الحساب المشترك الآخرين. وبالإضافة لهذا تسري الشروط التالية بخصوص الحسابات المشتركة:

(أ) تشكل هذه الشروط والأحكام اتفاقاً بين أصحاب الحساب المشترك على مسؤوليتهم التكافلية والتضامنية ، وكذلك فيما بين أصحاب الحساب المشترك والبنك.

(ب) يمكن إعطاء التعليمات بخصوص أي حساب مشترك من قبل المتعامل المحدد / المتعاملين المحددين في طلب فتح الحساب (بما في ذلك السحب لصالح المفوض / المفوضين بالتوقيع عن الحساب) ويقبل أصحاب الحسابات المشتركة بموجب هذه الشروط والأحكام ويصادقون على صحة جميع الإجراءات التي يتخذها البنك وفقاً لتلك التعليمات.

(c) Unless otherwise agreed, all the Joint Account holders shall be jointly and severally responsible for any debit balance arising on the Joint Account for any reason (and any other liability that may be incurred). The Joint Account holders' liability and their responsibility will not be discharged or otherwise affected by the death or incapacity of any one or more of them.

(d) The Bank shall be authorised to accept for deposit or credit to the Joint Account any cheque, instrument, transfer or payment order issued in the name of one or more of the Joint Account holders.

(e) Subject to the Bank's policies, the Bank shall have the right to issue the Card and PIN to each or select of the Joint Account holders if each of them is authorized to handle the account by a single signature only, and they will be held individually or jointly, responsible for all liabilities that occur from using this service.

(f) The Bank may continue to rely upon the information provided in the Account Opening Application until it is notified to the contrary by any one or more of the Joint Account holders.

(g) In the event of the demise of a Joint Account holder, the other Account holders must give notice to the Bank of that fact within a reasonable time of the date of death or loss of capacity, the Bank shall thereupon suspend the withdrawal from the Joint Account from the date of notification until a successor is appointed and may freeze or suspend operation of the Joint Account.

(h) The Terms and Conditions of the Accounts shall apply to the Joint Account, and shall be an integral part of these terms and conditions and completing them in a manner that shall not prejudice the terms and conditions of the Joint Account.

(ج) ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك ، يكون جميع أصحاب الحساب المشترك مسؤولين بالتضامن وعلى انفراد عن أي رصيد مدين ناشئ عن الحساب المشترك لأي سبب من الأسباب (وأي التزام آخر يمكن تكبده). ولن يتم إبراؤهم من أية مسؤولية ولن تتأثر مسؤوليتهم بوفاة أو فقدان الأهلية بالنسبة لشخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.

(د) يعتبر البنك مفوضًا بقبول إيداع أو إضافة مبلغ أي شيك أو سند أو أمر تحويل أو دفع صادر باسم شخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك إلى الحساب المشترك.

(هـ) مع الالتزام بسياسات البنك، فإن البنك يملك الحق في إصدار بطاقة ورمز التعريف الشخصي لكل صاحب من أصحاب الحساب المشترك أو إلى أشخاص مختارين منهم إذا كان كل منهم مفوضًا بالتعامل بالحساب على أساس توقيع منفرد فقط ويكونون مسؤولين بالتضامن والتكافل عن جميع الالتزامات التي تنشأ عن استخدام هذه الخدمة.

(و) يجوز للبنك الاستمرار في الاعتماد على المعلومات المقدمة في طلب فتح الحساب حتى يتم إخطاره بخلاف ذلك من قبل شخص واحد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.

(س) عند وفاة أحد أصحاب الحساب المشترك أو فقده الأهلية القانونية فإنه يجب على الباقيين إخطار البنك بذلك خلال مدة معقولة من تاريخ الوفاة أو فقد الأهلية، وعلى البنك إيقاف السحب من الحساب المشترك من تاريخ إخطاره حتى يتم تعيين الخلف. وللبنك الحق في تجميد أو تعليق تشغيل الحساب.

(ح) تنطبق شروط الحسابات على الحساب المشترك، وتعتبر جزءًا لا يتجزأ من هذه الشروط ومنتمة لها بما لا يخالف شروط الحساب المشترك.

14- الأموال غير القانونية

14. Illegal Funds

The Bank shall be entitled to freeze any funds in the Account or take other action necessary if the Bank believes the funds to have been obtained other than through lawful means or arising from an unlawful transaction. The Bank's judgment in this respect shall be conclusive. The Bank may also report any money laundering illegal and/or suspicious transactions in the Account to the authorities within the UAE or abroad. The Bank shall comply with all anti-money laundering laws and regulations in force and applicable to it from time to time and may at its discretion call for additional details or information on the Customer and/or the Accounts and provide the same to regulatory authorities involved in the said operations. The Bank will not take any responsibility for delayed execution of transactions if the information called for is not provided by the Customers in time.

يحق للبنك تجميد أية أموال في الحساب أو اتخاذ أي إجراء ضروري آخر إذا اعتقد البنك أن الأموال تم الحصول عليها بوسائل غير قانونية أو نشأت عن عملية غير قانونية. ويعتبر رأي البنك بهذا الخصوص قطعيًا. كما يمكن للبنك الإبلاغ عن أية عملية تبيض أموال و/أو عمليات غير قانونية و/أو عمليات مشبوهة في الحساب إلى السلطات داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة. ويلتزم البنك بجميع قوانين ولوائح مكافحة تبيض الأموال النافذة وسارية المفعول عليه من وقت لآخر ويمكنه وفق خياره الخاص طلب الحصول على تفاصيل أو معلومات إضافية عن المتعامل و/أو الحسابات وتقديم تلك التفاصيل أو المعلومات إلى السلطات التنظيمية المعنية بالعمليات المذكورة. لن يتحمل البنك أية مسؤولية عن التأخر في تنفيذ العمليات في حالة عدم تقديم المعلومات المطلوبة من المتعاملين في الوقت المطلوب.

C. CARD TRANSACTIONS

(ت) عمليات البطاقة

15. This Clause applies to the use of a Card issued and provided by the Bank to a Cardholder.

15- يسري هذا البند على استخدام البطاقة التي يصدرها البنك ويسلمها إلى حامل البطاقة.

15.1 Issuing of Cards

15-1 إصدار البطاقات

(a) All Cards are the property of the Bank. The Cardholder must immediately return all Cards to the Bank or its Agent upon request by the Bank or its Agent. The Bank reserves the right to withdraw the Card at its absolute discretion and/or terminate the card with or without prior notice and in whatever circumstances it deems fit

(أ) تعتبر جميع البطاقات ملكًا للبنك. ويجب على حامل البطاقة إعادة جميع البطاقات على الفور إلى البنك أو إلى وكيله بناءً على طلب من البنك أو من وكيله، ويحتفظ البنك بحق سحب البطاقة وفق خياره المطلق و/أو إنهاؤها بإشعار مسبق في أية ظروف يراها مناسبة.

(b) The Card may be collected by the Cardholder or sent by post or courier to the address notified to the Bank by the Cardholder at the risk of the Cardholder.

(ب) يجوز أن يحضر حامل البطاقة لتسلمها أو أنه يتم إرسالها إليه على مسؤوليته بالبريد أو البريد السريع على العنوان الذي أخطر به البنك.

(c) Upon receipt of the Card the Cardholder shall contact or notify the Bank in the manner specified by the Bank to confirm receipt of and activate the Card.

(d) Such confirmation of receipt, signature, use or activation of the Card shall constitute binding and conclusive evidence of the confirmation of the Cardholder to be bound by these Terms and Conditions.

(e) In the event that the Cardholder does not wish to be bound by these Terms and Conditions, the Cardholder shall cut the Card in half and return both halves to the Bank

(f) The Card is not transferable and shall be used exclusively by the Cardholder and the Cardholder agrees not to disclose the PIN, TIN or SMS PIN to any third party. The Card may not be pledged by the Cardholder as security for any purpose whatsoever.

(g) The Bank shall not be liable for any circumstances affecting the use of the Card including but not limited to:

(i) the failure of any merchant to accept or honor a Card;

(ii) the manner in which the refusal to accept the Card is communicated;

(iii) any machine, data processing system or transaction link malfunction, strike or dispute relating to the transfer of funds, provision of information or the goods or services purchased;

(iv) limitation of funds available through an ATM; or

(v) the Bank declining to approve any Financial Transaction or purchase transaction which is proved to be

(ج) يلتزم حامل البطاقة عند تسلمها بالاتصال بالبنك أو إخطاره بالطريقة التي يحددها البنك لتأكيد تسلم البطاقة وتفعيلها.

(د) يشكل تأكيد تسلم البطاقة أو توقيعها أو استخدامها أو تفعيلها إثباتاً قاطعاً وملزماً لتأكيد حامل البطاقة على التزامه بهذه الشروط والأحكام.

(هـ) في حالة عدم رغبة حامل البطاقة بالالتزام بهذه الشروط والأحكام فإن عليه قص البطاقة إلى نصفين وإعادةتهما إلى البنك.

(و) البطاقة غير قابلة للتحويل ويجب استخدامها حصرياً من قبل حامل البطاقة الذي يوافق على عدم الكشف عن رقم التعريف الشخصي أو رقم التعريف الهاتفي أو رمز التعريف بخدمة الرسائل النصية القصيرة إلى أي طرف من الغير. ولا يجوز لحامل البطاقة رهنها كضمان لأي غرض كان.

(ز) لن يكون البنك مسؤولاً عن أية ظروف تؤثر على استخدام البطاقة بما في ذلك وبدون حصر:

(1) عدم قبول أي تاجر للبطاقة؛

(2) الطريقة التي يتم فيها الإبلاغ عن رفض قبول البطاقة؛

(3) حدوث أي خلل في أية آلة أو نظام معالجة بيانات أو جهاز ربط عمليات أو الإضراب أو النزاع فيما يتعلق بتحويل الأموال أو تقديم المعلومات أو البضائع أو الخدمات المشتراة؛ أو

(4) وضع قيود على الأموال المتوفرة من خلال أي جهاز صراف آلي، أو

(5) للبنك أن يرفض منح الموافقة على أي عملية مالية أو أي عملية بيع في حال تبين له أن هذه العمليات تتعارض أو تتناقض مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

contradicting or is repugnant to the rules and principles of Islamic Shari'ah.

(h) The Cardholder shall only use the Card to pay for purchases or services that are acceptable as per the rules and principles of Islamic Shari'ah. The Cardholder is aware that certain purchases of goods or services, such as alcohol or the like, dealing in pork and pork related products, gambling, pornography, firearms or other illegal materials or services, are prohibited under the rules and principles of Islamic Shari'ah. It is the Cardholder's responsibility to ensure that the Card is utilized to pay for goods and services which are not contrary, offensive or repugnant to the rules and principles of Islamic Shari'ah

(i) The Cardholder accepts that the issue of the Cards by the Bank and the maintenance of the Account is governed by the rules and regulations of the Scheme and in the event of any dispute, a decision taken under the Scheme shall be final unless the Cardholder proves the contrary.

(j) The Bank may at any time disclose details of the Cardholder or its Account to any Agent of the Bank for the purposes of processing a Card transaction or otherwise fulfilling the Bank's obligations with respect to the Scheme.

(k) Cardholders shall be jointly and severally liable to the Bank under these Terms and Conditions if the Account is established in two or more names or if the Card is issued to two or more persons.

15.2 Use of Card, PIN and TPIN

(a) The Bank will provide a PIN and TIN to be used in conjunction with the Card when effecting a transaction at an ATM or by

(ز) يلتزم حامل البطاقة باستخدامها فقط في دفع ثمن أو مقابل المشتريات أو الخدمات المقبولة وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية والقانون. ويدرك حامل البطاقة أنه من المحظور عليه استخدام البطاقة في شراء بضائع أو خدمات معينة مثل الكحول وما في حكمه أو لحم الخنزير أو المنتجات المتعلقة بلحم الخنزير أو في القمار أو في شراء الصور أو الأفلام الإباحية أو الأسلحة أو المواد أو الخدمات غير القانونية الأخرى الممنوعة وفقاً لأحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية التأكد من استخدام البطاقة في دفع ثمن أو مقابل البضائع أو الخدمات التي لا تخالف أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية.

(ح) يقبل حامل البطاقة أن إصدار البطاقات من قبل البنك والاحتفاظ بالحساب يخضع لقواعد ولوائح البرنامج وفي حالة نشوء أي نزاع، فإن القرار المتخذ بموجب البرنامج يعتبر قراراً نهائياً ما لم يثبت حامل البطاقة عكس ذلك.

(ط) يمكن للبنك أن يكشف في أي وقت من الأوقات عن تفاصيل حامل البطاقة أو حسابه إلى أي وكيل تابع للبنك لأغراض معالجة أية عملية بواسطة البطاقة أو عدا ذلك تنفيذ التزامات البنك بخصوص البرنامج.

(ي) يكون حملة البطاقات مسئولين بالتكافل والتضامن تجاه البنك بموجب هذه الشروط والأحكام إذا كان الحساب مفتوحاً باسمين أو أكثر أو إذا كانت البطاقة صادرة بأسماء شخصين أو أكثر.

15-2 استخدام البطاقة ورمز التعريف الشخصي ورمز التعريف الهاتفي

(أ) يقدم البنك رمز تعريف شخصي ورمز تعريفي هاتفي لاستخدامها مع البطاقة عند تنفيذ أية عملية من خلال جهاز صراف آلي أو عن طريق الخدمات المصرفية عبر الهاتف. ويجب على حامل البطاقة التأكد مما يلي:

Phone-banking. The Cardholder must ensure that:

(i) all Cards are immediately signed using a ballpoint pen on receipt by the appropriate Cardholder;

(ii) all Cards are kept secure at all times,

(iii) the Cardholder memorises the PIN/TPIN issued for the Card and Phone-banking and then immediately destroys the PINTPIN notification slip;

(iv) the PIN and TPIN are not made known to any other person and to change them regularly;

(v) when the Cardholder changes the PIN/TPIN they do not include any four numbers in sequence from the numbers printed on the front or reverse of the Card;

(vi) Cards are not used before or after the validity period stated on the Card or after any notification of cancellation or withdrawal of the Card by the Bank or its Agent; and

(vii) the Bank's record of any transaction effected in conjunction with a PIN or TPIN shall be binding on the Cardholder as to its consequence unless the Cardholder proves the contrary to what is mentioned in the records.

(b) The Bank reserves the right at all times (with the settlement of the consequences on the fees collected for the services, if any) to:

(i) refuse to authorise any Purchase or Cash Withdrawal;

(ii) cancel or suspend the right to use any Card, PIN or TPIN in respect of all or specific functions or transactions; and

(iii) refuse to renew or replace any Card.

(1) التوقيع على جميع البطاقات على الفور باستخدام قلم حبر ناشف عند تسلمها من قبل حامل البطاقة المقصود؛

(2) المحافظة على سلامة جميع البطاقات في جميع الأوقات؛

(3) حفظ رمز التعريف الشخصي / رمز التعريف الهاتفي الصادر بخصوص البطاقة والخدمات المصرفية عبر الهاتف غيباً وبعد ذلك إتلاف قسيمة رمز التعريف الشخصي / رمز التعريف الهاتفي على الفور؛

(4) عدم اطلاق أي شخص آخر على رمز التعريف الشخصي ورمز التعريف الهاتفي، وتغييرهما باستمرار؛

(5) في حالة قيام حامل البطاقة بتغيير رمز التعريف الشخصي/ رمز التعريف الهاتفي، فيجب ألا يتضمن الرمز أية أربعة أرقام متسلسلة من الأرقام المطبوعة على الجهة الأمامية أو الخلفية للبطاقة؛

(6) عدم استخدام البطاقات قبل أو بعد سريان صلاحيتها كما هو مذكور على البطاقة أو بعد أي إخطار بإلغائها أو سحبها من قبل البنك أو وكيله؛ و

(7) تعتبر سجلات البنك بخصوص أية عملية منفذة باستخدام رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي ملزمة لحامل البطاقة فيما يتعلق بنتيجة تلك العملية ما لم يثبت حامل البطاقة عكس الوارد في تلك السجلات.

(ب) يحتفظ البنك بالحق في جميع الأوقات بما يلي مع معالجة أثر ذلك على الرسوم المحصلة مقابل الخدمة إن وجدت):

(1) رفض منح التفويض بخصوص أية عملية شراء أو سحب مبالغ نقدية؛

(2) إلغاء أو تعليق الحق في استخدام أية بطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي بخصوص جميع الوظائف أو العمليات أو وظائف أو عمليات محددة؛ و

(3) رفض تجديد أو استبدال أية بطاقة.

(c) The Bank shall not be liable to the Cardholder for any loss or damage arising from or as a result of the Bank exercising any of its rights under these Terms and Conditions.

15.3 Use of Automated Teller Machines (ATMs)

(a) The Cardholder shall be liable for all ATM transactions using the Card whether or not processed with the Cardholder's knowledge or authority (except after written notice of loss has been received and acknowledged by the Bank).

(b) In other cases than the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, the Bank shall not be liable for any loss or damage where the Cardholder uses an ATM to transfer funds between Accounts, pay utility organisations or any other account or institution which maintains an arrangement with the Bank. The Cardholder shall be solely responsible and liable for:

(i) providing the Bank with the correct details for the funds transfer, any user / Customer / reference number and any subsequent changes in a form prescribed by the Bank, and

(ii) Settling disputes of any nature with the Beneficiary.

(c) If a funds transfer or payment request is made by the Cardholder after the Bank's end of day processing time the request shall be auctioned on the next Banking Day.

(d) If a Cardholder deposits an envelope or cheque in the ATM, they shall be deemed to have been received by the Bank for processing on the next Banking Day.

(ج) لن يكون البنك مسؤولاً تجاه حامل البطاقة عن أية خسارة أو أضرار تنشأ عن أو نتيجة ممارسة البنك لأي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام.

15-3 استخدام أجهزة الصراف الآلي

(أ) يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع العمليات من خلال جهاز الصراف الآلي باستخدام البطاقة سواء تم تنفيذ تلك العمليات بعلم حامل البطاقة أو بتفويض منه أم لا (إلا في حالة تسلم البنك إشعاراً خطياً بفقدان البطاقة مع تأكيده لذلك التسلم).

(ب) في غير حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام، فإن البنك لن يكون مسؤولاً عن أية خسارة أو أضرار في حالة استخدام حامل البطاقة أي جهاز صراف آلي لتحويل الأموال بين الحسابات أو دفع فواتير خدمات المرافق أو إلى أية هيئة أخرى والتي تحتفظ بترتيبات بهذا الشأن مع البنك. ويعتبر حامل البطاقة مسؤولاً لوحده عن:

(1) تزويد البنك بالتفاصيل الصحيحة بخصوص عملية تحويل الأموال ورمز المستخدم / المتعامل / المرجع وأية تغييرات لاحقة وفق الصيغة التي يحددها البنك؛ و

(2) تسوية النزاعات مهما كانت طبيعتها مع المستفيد.

(ج) في حال إجراء تحويل للأموال أو تقديم طلب دفع من قبل حامل البطاقة بعد انتهاء ساعات الدوام لدى البنك في ذلك اليوم، يتم تنفيذ الطلب في اليوم المصرفي التالي.

(د) في حال إيداع حامل البطاقة مغلفاً ضمن جهاز الصراف الآلي أو شيكاً، فإن البنك يعتبر متسماً لذلك المغلف أو الشيك لتنفيذ مضمونه في اليوم المصرفي التالي:

(e) The Bank may limit total Cash Withdrawals through ATMs from time to time during any period and advise the Customer accordingly.

15.4 Card Related Account

The Bank shall debit to the Cardholder's Account the amount of each funds transfer transaction, purchase or Cash Withdrawal. The Bank may be contacted by a merchant or a person acting on its or the merchant's behalf to confirm that the Bank will authorize a proposed Purchase or Cash Withdrawal. Purchases or Cash Withdrawals which are authorised by the Bank are treated as having been debited to the Account on the date of authorisation and will immediately reduces the credit available on the Account by the amount of the Purchase or Cash Withdrawal.

15.5 Foreign Currency Transactions

The amount of any Purchase or Cash Withdrawal in a currency other than in the Card billing currency shall be converted into the Card billing currency at the prevailing Exchange Rate including an additional fee as determined and announced by the Bank in the Schedule of Fees.

15.6 Card Related Payments

(a) The Cardholder shall ensure that sufficient funds are available in the Account, whether a credit balance or an overdraft limit agreed by the Bank, for payment of funds transfer, Purchases and Cash Withdrawals at the time of a transaction using the Card. If for any reason the Account is overdrawn by the use of the Card, the Customer shall be responsible for immediately making up the deficit by a direct payment or transfer of funds from any other Account maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or make a transfer on the

(هـ) يمكن للبنك الحد من العدد الإجمالي للسحوبات من خلال أجهزة الصراف الآلي خلال أية فترة وإبلاغ المتعامل بذلك من وقت لآخر.

15-4 الحساب المتعلق بالبطاقة

يخصم البنك من حساب حامل البطاقة مبلغ كل عملية شراء أو عملية تحويل أموال أو عملية سحب مبالغ نقدية. ويمكن أن يتصل التاجر أو أي شخص يتصرف بالنيابة عن نفسه أو بالنيابة عن التاجر بالبنك للتأكد من أن البنك سيمنح التفويض لإجراء عملية الشراء أو عملية سحب المبالغ النقدية المقترحة. وتعامل المشتريات أو السحوبات النقدية التي منح البنك التفويض فيها على أنه تم قيدها في الرصيد المدين للحساب في تاريخ التفويض وسيتم تخفيض الرصيد المتوافر في الحساب على الفور حسب مبلغ الشراء أو السحب النقدي.

15-5 التعاملات بالعميلات الأجنبية

يتم تحويل مبلغ أية عملية شراء أو سحب مبالغ نقدية بأية عملة غير عملة البطاقة إلى عملة البطاقة وفق سعر الصرف السائد مضافاً إليه نسبة إضافية وفقاً للمحدد من قبل البنك والمعلن عنه في جدول الرسوم.

15-6 الدفعات المتعلقة بالبطاقة

(أ) يجب على حامل البطاقة التأكد من توفر مبالغ كافية في الحساب، سواء في الرصيد المتوافر في الحساب أو في حد السحب على المكشوف الذي يوافق عليه البنك وذلك لسداد المبالغ المحولة وثمان المشتريات ومبالغ السحوبات النقدية عند تنفيذ أية عملية باستخدام البطاقة. وإذا كان الحساب مسحوباً منه على المكشوف لأي سبب من الأسباب نتيجة استخدام البطاقة، فإن المتعامل يكون مسؤولاً عن تعويض العجز على الفور عن طريق سداد دفعة مباشرة أو تحويل المبالغ من أي حساب آخر يحتفظ به لدى البنك. وفي حال عدم التقيد بهذا الشرط فإنه يحق للبنك إلغاء البطاقة و/أو إجراء عملية تحويل للأموال بالنيابة عن المتعامل (إذا كان لديه أكثر من حساب واحد مفتوح لدى البنك).

Customer's behalf (if more than one Account is maintained with the Bank).

(b) The Cardholder shall verify all transactions appearing on a Statement of Account and, in the event of any discrepancy or dispute advise the Bank in writing thereof within fifteen (15) banking days of the Statement of Account date and proves such entry to be incorrect. If no such notice is received by the Bank, all Card transactions shall be deemed to be confirmed by the Cardholder as correct. If the disputed transaction of Purchase turns out to be genuine, the Cardholder shall pay the amount set out in the relevant Schedule of Fees together with any actual expenses incurred by the Bank in the investigation of such disputed transaction or purchase. Without prejudice to the foregoing, the Cardholder shall immediately report to the Bank if there is reason to suspects any fraudulent, illegal or suspicious activity with regard to the Card and the Bank shall, upon receipt of such report, be entitled to temporarily suspend the usage of the Card until further notification to the Cardholder.

(c) Upon the Cardholder's request, copies of transaction vouchers shall be provided by the Bank ninety (90) banking days after the transaction date (the Cardholder shall undertake to pay for the Bank's applicable fees and charges specified in the Schedule of Fees).

(d) The Bank's records shall be considered as conclusive proof of the correctness of a funds transfer, Purchase or Cash Withdrawal transaction unless the Cardholder proves the contrary.

(e) The Bank shall credit the Account with the amount of any refund due to the Cardholder on receipt of a properly issued refund voucher or other verification of the

(ب) يلتزم حامل البطاقة بالتحقق من صحة جميع العمليات المدونة في أي كشف حساب وفي حالة وجود أي خلاف أو نزاع، يلتزم بإبلاغ البنك بذلك الأمر خطيًا خلال خمسة عشر (15) يومًا مصرفيًا من تاريخ كشف الحساب وإثبات عدم صحة ذلك القيد. وفي حال عدم تسلّم مثل ذلك الإشعار من قبل البنك، فإن جميع عمليات البطاقة تعتبر على أن حامل البطاقة قد أكد عليها باعتبارها صحيحة. وإذا ثبت أن عملية الشراء المتنازع فيها صحيحة، فإن حامل البطاقة يلتزم بسداد الأجر المحددة في جدول الرسوم بالإضافة إلى أية نفقات فعلية يتكبدها البنك للتحقيق من ذلك التعامل أو الشراء المتنازع فيه. وبدون المساس بما سبق ذكره، فإن حامل البطاقة يلتزم بإبلاغ البنك على الفور في حال وجود سبب لاشتباهه بأي نشاط احتيالي أو غير قانوني أو مشبوه بخصوص البطاقة، وعند تسلّم ذلك البلاغ يحق للبنك تعليق استخدام البطاقة بشكل مؤقت حتى إشعار آخر لحامل البطاقة.

(ج) إذا طلب حامل البطاقة ذلك، فإن على البنك تقديم نسخ من قسائم العمليات بعد تسعين (90) يومًا مصرفيًا من تاريخ العملية (مع التزام حامل البطاقة بدفع أجر ورسوم البنك المحددة في جدول الرسوم عند تقديم الطلب).

(د) تعتبر سجلات البنك دليلاً قطعياً على صحة أي تحويل للأموال أو عملية شراء أو عملية سحب مبالغ نقدية، ما لم يثبت حامل البطاقة عكس ذلك.

(هـ) يلتزم البنك بأن يضيف إلى الحساب أي مبلغ مرتجع مستحق لحامل البطاقة وذلك عند تسلّم قسيمة إعادة أموال صادرة أصولاً أو أي دليل آخر على إعادة المبلغ من قبل أي

refund by a merchant in a form acceptable to the Bank. No claim by a Cardholder against a third party may be the subject of a defense or counterclaim against the Bank.

15.7 Additional Cards

(a) On the written request of a Cardholder who is duly and properly authorised within the Account mandate, the Bank may supply an additional supplementary Card and PIN to a Supplementary Nominee. These Terms and Conditions shall apply to the use of such a Card and PIN, and the Cardholder shall be liable for its use as if the additional Card was used by him.

(b) The undertakings, liabilities and obligations of the Cardholder shall not be affected and in any way by the issue of a supplementary Card and by any dispute or counterclaim the Cardholder and Supplementary Nominee may have against each other. The Cardholder shall indemnify the Bank against any actual loss, damage, liability, costs and expenses whether legal or otherwise incurred by the Bank by reason of any legal disability or incapacity of the Supplementary Nominee or any breach of these Terms and Conditions by the Supplementary Nominee.

15.8 Card Charges

The Bank reserves the right to charge the Cardholder with the fees and charges specified in the announced Schedule of Fees upon request of obtain the Card or the Service. This may include, but is not limited to:

- (i) provision of a replacement Card;
- (ii) provision of a Cash Withdrawal (Not a borrowing from the Bank),
- (iii) a request for a copy of a transaction voucher which is subsequently confirmed as a bona fide transaction, and

تاجر وذلك وفق نموذج مقبول لدى البنك. ولا يجوز أن تكون أية مطالبة من قبل حامل البطاقة ضد أي طرف ثالث موضوع أي دفاع أو مطالبة بالتقابل ضد البنك.

7-15 البطاقات الإضافية

(أ) بناء على طلب خطي من حامل البطاقة، يمكن للبنك تقديم بطاقة فرعية إضافية ورمز تعريف شخصي إلى حامل البطاقة الفرعية. وتسري هذه الشروط والأحكام على استخدام تلك البطاقة ورمز التعريف الشخصي ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن استخدامها كما لو كان يستخدم البطاقة الإضافية بنفسه.

(ب) لن تتأثر تعهدات ومسؤوليات والتزامات حامل البطاقة بأي شكل من الأشكال نتيجة إصدار أية بطاقة فرعية أو بسبب أي نزاع أو مطالبة بالتقابل بينه وبين حامل البطاقة الفرعية. ويلتزم حامل البطاقة بتعويض البنك ضد أية خسارة وأضرار والتزامات وتكاليف ومصاريف فعلية سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي يتكبدها البنك بسبب عدم الأهلية القانونية لحامل البطاقة الفرعية أو بسبب أي إخلال بهذه الشروط والأحكام من جانبه.

8-15 رسوم البطاقة

يحتفظ البنك بالحق في تقاضي الرسوم والأجور من حامل البطاقة وهي الرسوم والأجور المحددة في جدول الرسوم المعلن وقت طلب الحصول على البطاقة أو الخدمة. وتشمل بدون حصر ما يلي:

- (1) تقديم بطاقة جديدة؛
- (2) توفير مبلغ نقدي للسحب (لا على سبيل الاقتراض من البنك)؛
- (3) أي طلب للحصول على نسخة من قسيمة العملية والتي يتم بالتالي التأكيد عليها كعملية بنية حسنة؛ و

(iv) a request for a duplicate copy of a statement page.

15.9 Lost and Stolen Cards

(a) The Bank may issue a PIN and / or TIN for the Cardholder to be used in conjunction with the Card when effecting a transaction at an ATM or by Phone-banking. The Cardholder agrees that the PIN / TPIN may be sent by post to him/her at his/her own risk. The Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Card Transactions made with the PIN TPIN whether with or without the knowledge of the Cardholder.

(b) The Cardholder shall use all reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall not disclose the PIN or TPIN to any party.

(c) If any Card is lost or stolen or if the PIN or TPIN becomes known to any person other than the Cardholder or Supplementary Nominee or the Card or the PIN or TPIN is for any other reason liable to be misused, the Cardholder must, as soon as possible, notify the Bank without delay and subsequently file a police report at the nearest police station where such loss or theft or disclosure occurred or was discovered. In such circumstances, the Bank shall be entitled to temporarily suspend the use of the Card until further notice to the Cardholder. If a Card is subsequently found it must not be used and instead must be returned to the Bank immediately cut in two across the magnetic stripe.

(d) Without prejudice to the Cardholders obligation to report the lost, stolen or misused Card, the Cardholder is required to notify the Bank in writing of any loss or theft of the Card, TPIN or PIN immediately following such loss or theft. The Bank shall in good faith take the necessary measures to

(4) أي طلب للحصول على نسخة ثانية من أي كشف

9-15 فقدان وسرقة البطاقات

(أ) يمكن للبنك إصدار رمز تعريف شخصي و/أو رمز تعريف هاتفي إلى حامل البطاقة لاستخدامه مع البطاقة عند تنفيذ أي عملية من خلال جهاز صراف آلي أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف. ويوافق حامل البطاقة على جواز إرسال رقم التعريف الشخصي / رقم التعريف الهاتفي إليه بالبريد على مسؤوليته. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية كاملة تجاه البنك عن جميع تعاملات البطاقة المنفذة باستخدام رقم التعريف الشخصي / رقم التعريف الهاتفي سواء تم ذلك بعلمه أو دون علمه.

(ب) يلتزم حامل البطاقة ببذل جميع الجهود المعقولة لمنع فقدان البطاقة أو سرقتها وعدم الكشف عن رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي إلى أي طرف.

(ج) في حالة فقدان أو سرقة أية بطاقة أو إذا أصبح رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي معروفاً لدى أي شخص غير حامل البطاقة أو حامل البطاقة الفرعية أو إذا أسيء استخدام البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي لأي سبب من الأسباب، فإنه يجب على حامل البطاقة إبلاغ البنك في أسرع وقت ممكن بذلك بدون أي تأخير وتقديم بلاغ إلى أقرب مركز شرطة عند حدوث أو اكتشاف ذلك الفقدان أو السرقة أو الكشف. وفي هذه الظروف، يحق للبنك تعليق استخدام البطاقة بشكل مؤقت حتى إشعار آخر إلى حامل البطاقة، وبالتالي في حالة العثور على البطاقة، يجب على حامل البطاقة عدم استخدامها وبدلاً من ذلك يجب عليه إعادتها إلى البنك على الفور مقطوعة إلى نصفين عبر الشريط الممغنط.

(د) بدون المساس بالتزام حملة البطاقة بالإبلاغ عن فقدانها أو سرقتها أو سوء استخدامها، فإن من المطلوب من حامل البطاقة تقديم إشعار خطي إلى البنك بخصوص فقدان أو سرقة البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي فور حدوث ذلك. ويقوم البنك بنية حسنة باتخاذ الإجراءات الضرورية لمنع استخدام البطاقة عند تسلم ذلك

prevent use of a Card on receipt of such notification. However, the Bank shall assume no responsibility until it has received such written notice.

(e) The Bank may upon request from the Cardholder issue a replacement for any lost or stolen Card or a new PIN or TIN on these Terms and Conditions or such other terms and conditions that the Bank may deem fit and shall notify the Cardholder of the same upon filling the application.

15.10 Liability for Unauthorised Card Use

(a) The Cardholder shall be liable for any losses arising from the use of any Card, TIN or PIN by any unauthorised person before the Bank receives notification of loss or theft of a Card, TPIN or PIN in accordance with this Clause 17. The Cardholder shall be liable for all losses to the Bank arising from the use of any Card by any person obtaining possession of that Card with the Cardholder's consent or where a Cardholder has been negligent.

(b) The Cardholder shall assist the Bank or its Agent in the investigation of the loss, theft or possible misuse of a Card, or the disclosure of the PIN or TPIN and the recovery of a Card. The Cardholder consent to the disclosure to Agents of any relevant information concerning the Account in connection with such

investigation or recovery.

15.11 Information

(a) The Bank may analyse certain information about the transactions on the Account and may use the information to tell the Cardholder about products, services and benefits which may be appropriate to the Cardholder.

الإشعار. إلا أن البنك لا يتحمل أية مسؤولية حتى تسلم ذلك الإشعار الخطي.

(هـ) يمكن للبنك وبطلب من حامل البطاقة إصدار بطاقة بديلة عن أية بطاقة مفقودة أو مسروقة أو إصدار رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف هاتفي جديد وفق هذه الشروط والأحكام أو وفق أية شروط أو أحكام أخرى قد يعتبرها البنك مناسبة ويعلم بها حامل البطاقة عند تقديم الطلب.

10-15 المسؤولية عن استخدام البطاقة بدون تفويض

(أ) يعتبر حامل البطاقة مسؤولاً عن أية خسائر تنشأ عن استخدام أي بطاقة أو رمز تعريف شخصي أو رمز تعريف هاتفي من قبل أي شخص غير مفوض قبل تسلم البنك إشعاراً بفقدان أو سرقة البطاقة أو رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي وذلك وفقاً لهذا البند 17. كما يعتبر حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع الخسائر التي يتعرض لها البنك والتي تنشأ عن استخدام أية بطاقة من قبل أي شخص أصبحت تلك البطاقة بحوزته بموافقة حامل البطاقة أو نتيجة إهماله.

(ب) يلتزم حامل البطاقة بمساعدة البنك أو وكيله في التحقيق بخصوص فقدان أو سرقة أية بطاقة أو احتمال سوء استخدامها أو بخصوص الكشف عن رمز التعريف الشخصي أو رمز التعريف الهاتفي وفي استرداد البطاقة. ويوافق حامل البطاقة على الكشف للمتعاملين عن أية معلومات ذات صلة فيما يتعلق بالحساب بخصوص ذلك التحقيق أو الاسترداد.

11-15 المعلومات

(أ) يمكن للبنك تحليل معلومات معينة بخصوص العمليات في الحساب واستخدام تلك المعلومات لإبلاغ حامل البطاقة بالمنتجات والخدمات والمزايا المتوفرة لحامل البطاقة.

(b) The Bank may monitor and record the Cardholder telephone calls to the Bank or to its Agent. Such telephone recordings shall be the sole property of the Bank.

(c) The Cardholder shall advise the Bank in writing immediately in respect of any change to a Cardholder's name, business and/or home telephone numbers, financial circumstances and the address to which correspondences are sent.

(d) The Cardholder permits the Bank to disclose information concerning the Cardholder including, but not limited to, the Account of the Cardholder to the Bank's employees agent, associates, branches, assignees, agents or other parties authorized by the Bank.

(e) The Customer hereby authorises the Bank to fix a Close Circuit Television (CCTV) camera at its premises to capture and retain the Customer's image (by photo, video recording or other means) and to provide the same to the police, central bank or any other competent authorities at any time without any approval by or notification to the Customer.

15.12 Additional Features

(a) The Bank may make available additional features to Cardholders subject to such terms and conditions as notified to the Cardholder from time to time.

(b) The Bank may replace, remove, amend or vary any or all of the additional features. Any such changes shall be effective upon giving notice to the Cardholder.

15.13 Termination

(a) Either the Bank or the Cardholder may terminate the use or provision of a Card and the Account at any time on written notice to the other party. If either party exercises its

(ب) يمكن للبنك مراقبة وتسجيل المكالمات الهاتفية بين حامل البطاقة والبنك ووكيله. تعتبر هذه التسجيلات الهاتفية ملكًا للبنك وحده.

(ج) يلتزم حامل البطاقة بإبلاغ البنك خطيًا وعلى الفور بخصوص أي تغيير في اسم حامل البطاقة و/أو عمله و/أو أرقام هاتف المنزل لديه وبظروفه المالية وبال عنوان الذي يجب إرسال المراسلات إليه.

(د) يسمح حامل البطاقة للبنك بالكشف عن معلومات متعلقة بحامل البطاقة بما في ذلك وبدون حصر حساب حامل البطاقة إلى موظفي البنك أو وكيله أو الجهات المرتبطة به أو فروع أو المتنازل لهم من قبله أو وكلائه أو إلى أية أطراف أخرى مفوضة من البنك.

(هـ) يخول المتعامل البنك في تثبيت كاميرات نظام دائرة تلفزيونية مغلقة في مقاره لالتقاط والاحتفاظ بصورة المتعامل (على شكل صورة فوتوغرافية أو بواسطة تسجيل فيديو أو بأية وسيلة أخرى)، كما يخوله تقديمها إلى الشرطة أو المصرف المركزي أو السلطات الأخرى في أي وقت من الأوقات بدون موافقة المتعامل أو إخطاره.

12-15 المزايا الإضافية

(أ) يمكن للبنك تقديم مزايا إضافية إلى حملة البطاقة مع الالتزام بالشروط والأحكام التي يتم إخطار حامل البطاقة بها من وقت لآخر.

(ب) يمكن للبنك استبدال أو إلغاء أو تعديل أو تغيير بعض أو جميع المزايا الإضافية. وتعتبر أية تغييرات نافذة بعد تقديم إشعار إلى حامل البطاقة.

13-15 الإنهاء

(أ) يمكن للبنك أو حامل البطاقة إنهاء استخدام أو تقديم أية بطاقة وإنهاء استخدام الحساب في أي وقت من الأوقات بناء على إشعار خطي إلى الطرف الآخر. وفي حالة ممارسة

right to terminate the use or provision of a Card then all Cards issued in respect of the Account must be returned to the Bank cut in two across the magnetic stripe.

(b) The Account shall be closed only after the full payment of all charges and liabilities under the Account.

(c) The Bank may terminate the Card and Account of demand payment or repayment of the outstanding balance on the Account at any time. Subject to the Bank's rights and powers under these Terms and Conditions, and until such termination takes place, the Bank shall provide renewed Cards to the Cardholder on expiry of the Card from time to time.

(d) In the event of termination by the Bank any outstanding balance in the Account may be set-off by the Bank against any funds, encumbered, assets or securities of the Cardholder that are held by the Bank.

15.14 Indemnity

The Cardholder shall indemnify the Bank against any actual liability, loss, charge, demand, damage, whether direct or indirect, proceedings, costs and expenses whether legal or otherwise which the Bank may incur by reason of infringement of these Terms and Conditions or any breach thereof by the Cardholder. All costs and expense in such regard may be debited to the Account and shall be payable to the Bank by the Cardholder in accordance with these Terms and Conditions.

15.15 General Provisions

(a) The failure or delay by the Bank to insist in any one or more instances upon the strict performance of the any of the provisions of these Terms and Conditions or to exercise any of its rights, powers, or privileges hereunder shall not be construed as a waiver

أحد الطرفين حقه في إنهاء استخدام أو تقديم البطاقة، فإنه يجب إعادة جميع البطاقات المتعلقة بالحساب إلى البنك مقطوعة إلى نصفين عبر الشريط الممغنط.

(ب) يغلق الحساب فقط بعد سداد جميع الرسوم والالتزامات بموجب الحساب.

(ج) يمكن للبنك إنهاء البطاقة والحساب أو طلب سداد أو تسديد الرصيد المستحق في الحساب في أي وقت من الأوقات. مع الالتزام بحقوق وصلاحيات البنك بموجب هذه الشروط والأحكام، وحتى حدوث ذلك الإنهاء، يلتزم البنك بتجديد البطاقات إلى حامل البطاقة عند انتهاء مدتها وذلك من وقت لآخر.

(د) في حالة الإنهاء من قبل البنك، يمكن للبنك مقاصة أي رصيد مستحق في الحساب مقابل أية مبالغ أو أعباء أو أصول أو ضمانات لحامل البطاقة يحتفظ بها البنك.

14-15 التعويض

يلتزم حامل البطاقة بتعويض البنك ضد أية مسؤولية أو خسارة أو رسم أو مطالبة أو ضرر فعلي، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، وكذلك نفقات الدعاوى والتكاليف والمصاريف الفعلية سواء كانت قانونية أو غير ذلك والتي يتكبدها البنك بسبب إخلال حامل البطاقة بهذه الشروط والأحكام. ويمكن قيد جميع التكاليف والمصاريف بهذا الخصوص على الحساب وتستحق السداد من حامل البطاقة للبنك وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

15-15 الأحكام العامة

(أ) إن إخفاق أو تأخر البنك في حالة واحدة أو أكثر عن الإصرار على الأداء الدقيق لأي من هذه الشروط والأحكام أو عدم ممارسته لسلطاته أو حقوقه أو امتيازاته بموجب هذه الشروط والأحكام لن يفسر على أنه تنازل أو تخل عن أي

or preclusion of any such provisions or the relinquishment of any such rights, powers or privileges which shall continue in full force and effect and any waiver by the Bank of breach of any of these Terms and Conditions shall not prevent the subsequent enforcement of them and shall not be deemed a waiver of any subsequent breach.

(b) Any notice issued to Cardholders by the Bank as required within Any notice these Terms and Conditions shall be served by any means available to the Bank that ensures the delivery of the notice to the Cardholder and as permitted by law.

(c) The Bank reserves the right to determine the priority of Card transactions against cheques presented or any other existing arrangements with the Bank.

15.16 EXCLUSION OF LIABILITY

(a) Except in cases of the Bank's negligence, infringement or otherwise violation of these Terms and Conditions, the Bank shall not be liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Cardholder by reason of the Bank or a merchant or other bank or financial institution or any ATM or other party refusing to allow a Card Transaction or accept the Card or the Card number of the PIN/TIN or to extend or provide Cash withdrawals.

(b) The Bank shall not be responsible for the refusal of any merchant or member institution of Visa/MasterCard International to honor or accept the Card or for any defect or deficiency in the goods or service supplied to the Cardholder by any merchant or. where applicable for any breach or non performance by a merchant of Card Transactions.

(c) In the event of any dispute between the Cardholder and any merchant, bank, financial institution or any other person, the

من تلك الشروط والأحكام أو السلطات أو الحقوق أو الامتيازات، ولن يمنع تنازل البنك عن الاعتراض عن الإخلال بأي من هذه الشروط والأحكام من طلب تنفيذها لاحقاً ولن يعتبر ذلك تنازلاً عن أي إخلال لاحق.

(ب) يجب تقديم أي إشعار صادر من البنك إلى حامل البطاقة كما هو مطلوب بموجب هذه الشروط والأحكام بأية وسيلة متوفرة لدى البنك يتحقق بها وصول الإشعار إلى حامل البطاقة وكما هو مسموح به بموجب القانون.

(ج) يحتفظ البنك بالحق في تحديد أولويات العمليات المنفذة بموجب البطاقة مقابل الشيكات المقدمة أو بالنسبة لأية ترتيبات أخرى قائمة مع البنك.

15-16 الاستثناء من المسؤولية

(أ) فما عدا حالات التعدي أو التقصير أو مخالفة هذه الشروط والأحكام فإن البنك لا يتحمل مسؤولية أية خسارة أو ضرر يتكبده أو يتعرض له حامل البطاقة بسبب رفض البنك أو أي تاجر أو بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى أو أي جهاز صراف آلي أو أي طرف آخر السماح بإجراء تعامل على البطاقة أو قبول البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي / رقم التعريف الهاتفي أو تقديم أو توفير السحوبات النقدية.

(ب) لا يتحمل البنك أية مسؤولية عن رفض أية تاجر أو مؤسسة عضو في فيزا/ ماستر كارد إنترناشيونال قبول البطاقة أو أي نقص أو عيب في البضائع أو الخدمة المقدمة إلى حامل البطاقة من قبل أي تاجر أو عن أي إخلال من جانب تاجر بتعاملات البطاقة أو عدم ادائها، حسب الحالة.

(ج) في حالة أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، فإن مسؤولية حامل

Cardholder's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or any counterclaim or right of set-off which the Cardholder may have against such merchant, bank or financial institution or person.

(d) The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from any disruption or failure or defect in any ATM or other machine or communication system or facilities or data processing system or transmission link or any industrial or other dispute or anything or cause, whether beyond the control of the Bank.

(e) The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from the use of the Card outside the UAE as long as this is due to a reason that is beyond the Bank's control.

D. MOBILE BANKING

16. The Phone Banking and Mobile Banking shall be subject to the terms and conditions of the Bank attached to the Account Application Form Accepting of which is a condition of utilizing these services

E. INTERNET BANKING

17. The Internet Banking shall be subject to the terms and conditions of the Bank displayed on the Bank's website. Accepting of which, is a condition of utilizing the Internet Banking services

F. SMS SERVICES

18. The short message services ("SMS") shall be subject to the terms and conditions of the Bank attached to the Account Application Form. Accepting of which, is a condition of utilizing the Internet Banking services.

البطاقة لا تتأثر تجاه البنك بأي شكل من الأشكال بذلك النزاع أو بأية مطالبة متقابلة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة ضد ذلك التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو الشخص.

(د) لا يتحمل البنك أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة عن أية خسارة أو ضرر مهما كانت طبيعته يعزى إلى أو ينشأ عن انقطاع أو عطل أو عيب في أي صراف آلي أو جهاز آخر أو نظام اتصالات أو منشآت أو نظام معالجة بيانات أو وصلة إرسال أو أي نزاع صناعي أو نزاع آخر أو سبب خارج عن نطاق سيطرة البنك.

(هـ) لا يتحمل البنك أية مسؤولية بأي شكل من الأشكال تجاه حامل البطاقة مهما كانت طبيعته يعزى إلى أو ينشأ عن استخدام البطاقة خارج الإمارات العربية المتحدة ما دام ذلك يرجع إلى سبب يخرج عن نطاق سيطرة البنك.

(د) الخدمات المصرفية عبر الهاتف والهاتف المتحرك

16- تخضع جميع الخدمات المصرفية عبر الهاتف والهاتف المتحرك للشروط والأحكام الخاصة بالبنك والمرفقة بطلب فتح الحساب، والتي يشترط قبول المتعامل بها للحصول على هذه الخدمات.

(هـ) المعاملات المصرفية عبر الإنترنت

17- تخضع جميع الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للشروط والأحكام الخاصة بالبنك والمدرجة في الموقع الإلكتروني للبنك، والتي يشترط قبول المتعامل بها للحصول على الخدمات البنكية عبر الإنترنت.

(و) خدمات الرسائل النصية القصيرة

18- تخضع خدمات الرسائل النصية القصيرة للشروط والأحكام الخاصة بالبنك والمرفقة بطلب فتح الحساب والتي يشترط قبول المتعامل بها للحصول على خدمات الرسائل النصية القصيرة.

G. SAFETY DEPOSIT BOXES

19. At its sole discretion, the Bank may render the Safety Deposit Box Service to Customers who wish to keep valuable physical items and documents stored within a secure area in the Bank. This service shall be subject to the terms and conditions of the lease agreement determined by the Bank and to the fees and deposit amount specified in the Schedule of Fees.

H. MISCELLANEOUS

20. Disclosure

20.1 The Customer irrevocably agrees that the Bank may at its discretion and for any purpose (including for the purpose of fraud prevention, audit and debt collection, or if required by any competent government or regulatory body) share any information, details or data relating to the Customer and/or the Accounts and/or the Customer's transactions with the Bank or its affiliates or branches or any credit agency or any person who may enter into contractual relations with the Bank as the Bank may consider appropriate without notice to the Customer.

20.2 The Customer irrevocably agrees that the Bank may transfer or sub-contract the provision of any part of the services provided to the Customer to any third party. The Bank shall remain liable to the Customer for any recoverable loss or damage incurred or suffered by the Customer as a result of the negligence, breach or default of any such third party.

20.3 In case of the death of the Customer, the installments of any credit facility extended to the Customer (if any) shall become immediately due and payable and the Account shall be frozen and no amounts in the name of the deceased Customer's shall be released unless a formal order by

(ز) صناديق الإيداع الآمن

19- للبنك وفق خياره المطلق الحق في توفير خدمة صناديق الإيداع الآمن إلى المتعاملين الذين يرغبون في الاحتفاظ بأغراض ومستندات ضمن منطقة آمنة في البنك. وتخضع هذه الخدمة للشروط والأحكام التي يحددها البنك في عقد إيجار الصندوق لدى البنك وإلى الرسوم ومبلغ الضمان المحددة في جدول الرسوم.

(ح) أحكام متفرقة

20- الكشف عن المعلومات

20-1 يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يحق للبنك وفق خياره الخاص ولأي غرض من الأغراض (بما في ذلك منع الاحتيال وتدقيق الحسابات وتحصيل الديون أو إذا كان مطلوباً من قبل أية هيئة حكومية أو تنظيمية مختصة) الكشف عن أية معلومات أو تفاصيل أو بيانات فيما يتعلق بالمتعامل و/أو الحسابات و/أو عمليات المتعامل مع البنك أو الجهات المرتبطة به وفروعه أو أي وكالة ائتمان أو أي شخص يبرم علاقة تعاقدية مع البنك حسب ما يعتبره البنك مناسباً بدون إشعار المتعامل.

20-2 يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على أنه يحق للبنك التنازل عن أو التعاقد من الباطن مع أي طرف ثالث بخصوص تقديم أي جزء من الخدمات المقدمة إلى المتعامل. ويبقى البنك مسؤولاً تجاه المتعامل عن أية خسائر أو أضرار قابلة للتعويض والتي يتكبدها المتعامل أو يتعرض لها نتيجة إهمال أو إخلال أو تقصير ذلك الطرف الثالث.

20-3 في حالة وفاة المتعامل، تعتبر أقساط أي تمويل ممنوح للمتعامل (إن وجدت) مستحقة فوراً ويجمد الحساب ولن يتم سداد أية مبالغ باسم المتعامل المتوفي حتى يتسلم البنك أمراً رسمياً من المحكمة المختصة بذلك الخصوص وبالتالي

the competent court is received by the Bank to this effect, and the Bank shall only be responsible therefore from the date on which it has been notified about the death.

20.4 The Bank may open such Accounts (as may be approved by the Bank from time to time in accordance with the Central Bank rules and regulations and applicable federal and local laws) for minors under the signature of his natural guardian or legal guardian until the minor is the age of majority, whereupon such minor shall be entitled to operate the relevant Account in his own right without the need for any consent of the natural guardian or legal guardian or any party.

20.5 The Bank shall keep duplicate of the correspondences, telegraphs and invoices sent or issued in respect of the financial transactions and shall also keep all incoming correspondences, telegraphs, invoices and other documents relating to the financial transactions including the original cheques that may be required to be kept and maintained by the Bank in accordance with the banking common practices and the same shall be kept in such organized manner that facilitates auditing every 5 years from the date of issuance of incoming thereof. After the above date, the Customer shall authorize the Bank to destroy the said documents without any liability on the part of the Bank.

21. Closure of Account

21.1 The Bank shall have the right at any time in its discretion, and with notice to the Customer, to close any Account and to request immediate settlement thereof.

21.2 Without prejudice to the Bank's aforesaid right, the Bank shall be entitled to close the Account without notice to the Customer if the Customer issues any cheques with insufficient funds in the Account.

21.3 Upon closure of the Current Account, any unused cheques relating to the Account

يعتبر البنك مسؤولاً فقط اعتباراً من تاريخ إخطاره بتلك الوفاة.

4-20 يمكن للبنك فتح حسابات (كما يعتمد عليها البنك من وقت لآخر وفقاً لقواعد وأنظمة المصرف المركزي والقوانين الاتحادية والمحلية) للقاصرين بموجب توقيع من الولي أو الوصي القانوني حتى يبلغ القاصر سن الرشد، وعندها يحق لذلك القاصر تشغيل الحساب المعني بنفسه دون الحاجة إلى أي موافقة من الولي أو الوصي أو أي جهة أخرى.

5-20 على البنك أن يحتفظ بصورة طبق الأصل من المراسلات والبرقيات والفواتير التي يرسلها أو يصدرها بخصوص العمليات المالية، وعليه أيضاً الاحتفاظ بجميع ما يرد إليه من مراسلات وبرقيات وفواتير وغيرها من المستندات التي تتصل بالعمليات المالية بما في ذلك أصول الشيكات التي قد يكون مطلوباً من البنك بموجب الأعراف المصرفية الاحتفاظ بها، ويكون الاحتفاظ بهذه الأوراق بطريقة منظمة تسهل معها المراجعة لمدة خمس سنوات من تاريخ تصديرها أو ورودها. وبعد التاريخ سالف الذكر، فإن المتعامل يخول البنك بإتلاف جميع الوثائق المذكورة دون أي مسؤولية على البنك.

21- إغلاق الحسابات

1-21 يملك البنك الحق في القيام في أي وقت من الأوقات ووفق خياره الخاص وبموجب إشعار خطي للمتعامل، بإغلاق أي حساب وطلب تسويته بشكل فوري.

2-21 بدون المساس بحق البنك المذكور أعلاه، يحق للبنك إغلاق الحساب الجاري بدون الحاجة لتقديم إشعار إلى المتعامل في حالة إصدار الأخير أية شيكات بدون رصيد كافٍ في الحساب.

3-21 عند إغلاق الحساب الجاري، يجب على المتعامل أن يعيد أية شيكات غير مستخدمة فيما يتعلق بالحساب إلى

must be returned by the Customer to the Bank. The Bank will discharge its liability to the Customer by issuing and mailing to the Customer a postal draft in the amount of the credit balance remaining in the Account after deducting any actual charges, fees and other expenses incurred by the Bank in relation to the closure of the Account. If there is debit balance in the Account, the Customer shall immediately pay the Bank the amount due from the Customer upon receipt of the Bank's advice of the closure of the Account.

22. Non-Waver

If the Bank does not at any time exercise the full implementation of any clause or obligation set out in this terms and conditions, or if the Bank delays the implementation thereof, the same shall not be considered to be a waiver of its right or abandonment of the full implementation at a subsequent time.

23. Customer's Information

23.1 The Bank's books, records and accounts shall be conclusive and binding. Any certificate, printout or Statement of Account issued by the Bank shall be final and conclusive evidences against the Customer of the correctness thereof in any legal proceedings or otherwise, unless the Customer proves the contrary to what is mentioned in the records.

23.2 The Customer acknowledges and accepts that telephone calls by or to the Bank may be recorded for the protection of the interest of the Customer and the Bank.

23.3 The Customer acknowledges and agrees that the Bank may maintain, transfer process and store its data, information and records in electronic form, on microfilm or other methods (including in processing

البنك. وسيبرئ البنك ذمته تجاه المتعامل بإصدار حوالة مصرفية بمبلغ الرصيد الدائن المتبقي في الحساب بعد خصم أية رسوم وأجور ومصاريف فعلية أخرى يتكدها البنك فيما يتعلق بإغلاق الحساب وإرسال حوالة بالبريد إلى المتعامل. وإذا كان رصيد الحساب مديناً، فإن المتعامل يلتزم بأن يدفع إلى البنك على الفور المبلغ المستحق من المتعامل وذلك عند تسلم الإشعار من البنك بخصوص إغلاق الحساب.

22- عدم التنازل

في حال عدم تنفيذ البنك في أي وقت من الأوقات أي بند أو التزام مبين في هذه الشروط والأحكام بشكل كامل أو في حالة تأخر البنك في تنفيذه، لا يعتبر ذلك التنفيذ الجزئي أو التأخر في التنفيذ تنازلاً عن حقه أو تخلياً عن تنفيذه بشكل كامل في وقت لاحق.

23- معلومات المتعامل

23-1 تعتبر دفاتر وسجلات وحسابات البنك قطعية وملزمة. وتعتبر أية شهادة أو وثيقة مطبوعة أو كشف حساب صادر عن البنك دليلاً نهائياً وقطعياً ضد المتعامل بخصوص صحتها في أية دعوى قضائية أو غير ذلك، وهذا ما لم يثبت المتعامل عكس الوارد في تلك السجلات.

23-2 يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن تسجيل المكالمات الهاتفية الصادرة عن أو التي يتسلمها وذلك لحماية مصلحة المتعامل والبنك.

23-3 يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للبنك الاحتفاظ أو تحويل أو معالجة أو تخزين بياناته ومعلوماته وسجلاته بصيغة إلكترونية أو على ميكروفيلم أو طرق أخرى (بما في ذلك في مراكز معالجة البيانات وقواعد البيانات خارج

centers and databases outside of the UAE) and further agrees that the messages, cables, telexes fax, microfilms, tapes computer printouts and photocopies, which may be exhibited by the Bank as an extract from its files, books, records or accounts shall constitute conclusive evidence of the genuineness of the contents thereof.

23.4 The Customer acknowledges and agrees the Bank may utilise the services of third party contractors and that any such third party may have access to the Bank's books and records including information regarding the Customer and the Account. However, the third party should sign confidentiality agreement with the Bank to safeguard the Customer's interest as per specifications of the Central Bank.

23.5 The Customer irrevocably consents to the disclosure and reporting by the Bank, its officers, employees and/or agents, in any whatsoever, of the disclosure of any information relating to the Customer and its account relationship with the Bank (including without limitation, credit balances and deposits with the Bank, account history and other Customer related information) as the Bank, its officers, employees, and/or agents may in their absolute discretion deem fit, including:

(a) the Bank's head office, any of its representative offices, subsidiaries, affiliates and branch in any jurisdiction and any related corporations of the Bank;

(b) service providers including persons to whom the Bank has outsourced any operational functions which may be engaged by the Bank to carry out any of the Bank's businesses or operations including without limitation, ATM or other network providers) within or outside of the UAE and are under a duty of confidentiality to the Bank;

الإمارات العربية المتحدة) كما يوافق على أن الرسائل والبرقيات ورسائل التلكس والفاكس والمايكرو فيلم والأشرطة والنسخ المطبوعة من الكمبيوتر والصور الضوئية التي يعرضها البنك كمقتطفات من ملفاته أو دفاتره أو سجلاته أو حساباته دليل قطعي على صحة مضمونها.

23-4 يقر المتعامل ويوافق على أنه يمكن للبنك استخدام خدمات أطراف من الغير وأنه يمكن بذلك للطرف الثالث الإطلاع على دفاتر وسجلات البنك بما في ذلك المعلومات بخصوص المتعامل والحساب. وسيقوم الطرف الثالث بالتوقيع على عقد للمحافظة على السرية مع البنك لضمان مصلحة المتعامل وفقاً لمتطلبات المصرف المركزي.

23-5 يوافق المتعامل بشكل غير قابل للإلغاء على ما يقوم به البنك و/أو مسؤولوه و/أو موظفوه و/أو وكلاؤه من الكشف بأية طريقة مهما كانت عن أية معلومات فيما يتعلق بالمتعامل وحسابه المفتوح لدى البنك (بما في ذلك وبدون حصر الأرصدة المتوافرة والودائع لدى البنك وتاريخ الحساب والمعلومات الأخرى المتعلقة بالمتعامل) وفق ما يعتبره البنك و/أو مسؤولوه و/أو موظفيه و/أو وكلاؤه مناسباً وبخيارهم المطلق، ويشمل ذلك أيضاً:

(أ) أيًا من مكاتبه التمثيلية أو الشركات الفرعية التابعة له أو الجهات المرتبطة به أو فروعها في أي اختصاص قضائي وأية شركات ذات صلة تابعة للبنك؛

(ب) مقدمي الخدمات بما في ذلك الأشخاص الذين كلفهم البنك بمهام تشغيلية والتي يمكن أن ينخرط بها البنك تنفيذاً لأي من أعماله أو عملياته (بما في ذلك وبدون حصر أجهزة الصراف الآلي أو مقدمي الشيكات الآخرين) داخل أو خارج الإمارات العربية المتحدة والذين يكون عليهم التزام بالسرية تجاه البنك؛

(C) any guarantor, third party pledgor or security provider;

(d) any legal advisers or accountants or other professional advisors acting for the Bank and/or agents and independent contractors;

(e) any regulatory, fiscal, supervisory or governmental authority in any jurisdiction, and/or

(f) any other person(s) which the Bank considers, is in its interest to make such disclosure.

The Customer will not assert any claim, and waives any right to assert any claim, against the Bank for any loss, damage or injury suffered or alleged as a result of any such disclosure or reporting.

24. Force Majeure

24.1 The obligation to pay any amounts deposited with the Bank is limited to payment by the branch at which the Account is maintained. The Bank shall not be liable for its inability to pay from such branch due to restrictions on convertibility or transferability, requisitions, involuntary transfers, acts of war or civil strife or other similar causes beyond the Bank's control. In such event no other office, branch, subsidiary or affiliate of the Bank shall be responsible or liable to the Customer.

25. Notices

25.1 Any notice or communication posted to the Customer at the address stated in the Account Opening Application shall be deemed to have been duly received by the Customer fifteen (15) banking days after the date of posting of the same unless the Customer proves that the same is undelivered. The Bank shall not be liable for any delay or loss of mail for reasons beyond

(ج) أي ضامن أو رهن من الغير أو مقدم ضمان؛

(د) أي محامين أو محاسبين أو مستشارين مختصين آخرين يتصرفون عن البنك و/أو الوكلاء والمقاولين المستقلين؛

(هـ) أية هيئة تنظيمية أو مالية أو اشرافيه أو حكومية في أي اختصاص قضائي.

(و) أي شخص (أشخاص) آخرين يعتبر البنك أن في مصلحته الكشف لهم عن تلك المعلومات.

لن يقدم المتعامل أية مطالبة ويتنازل عن الحق في تقديمها ضد البنك بخصوص أية خسارة أو ضرر أو إصابة يتعرض المتعامل لها أو يدعيها نتيجة مثل ذلك الكشف أو الإبلاغ.

24- القوة القاهرة

24-1 يقتصر الالتزام بدفع أية مبالغ مودعة لدى البنك على دفعها من قبل الفرع الذي تم فتح الحساب فيه، ولن يكون البنك مسؤولاً عن عدم قدرته على سدادها من خلال ذلك الفرع بسبب القيود على التحويل أو الصرف أو المصادرة أو التحويل غير الطوعي أو حالات الحرب أو الحرب الأهلية أو الأسباب المشابهة الأخرى خارج نطاق سيطرة البنك. وفي هذه الحالة، لن يكون أي مكتب أو فرع آخر أو شركة فرعية تابعة للبنك أو جهة مرتبطة به أخرى مسؤولين تجاه المتعامل.

25- الإشعارات

25-1 يعتبر أي إشعار أو رسالة مقدمة للمتعامل على العنوان المذكور في طلب فتح الحساب على أن المتعامل تسلمه أصولاً بعد خمسة عشر (15) يوماً مصرفياً من تاريخ إيداعه بالبريد ما لم يثبت المتعامل عدم تسلمه له. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير في تسليم البريد أو فقدانه لسبب خارج عن سيطرة البنك. ولن يكون الإشعار بأي تغيير في

the Bank's control. Notification of any change of address of the Customer shall not be binding on the Bank until the Bank's records have been amended.

25.2 Where the Bank is required to give notice to the Customer under these Terms and Conditions, such notice shall be considered valid and binding on the Customer if it is displayed at the Bank's branches or on its website, sent by post, SMS or fax or otherwise notified to the Customer on the Statement of Account or through other electronic means deemed fit to deliver the notice to the Customer.

26. Prevailing Language

These Terms and Conditions have been drafted in Arabic, and then translated into English. In case of any shortage, discrepancy, contradiction or difference between the Arabic language and the English language in these Terms and Conditions, the Arabic language shall prevail and shall be considered the dominant language and the reference for interpreting the intention of the parties and the terms of the contract.

27. Governing Law and Jurisdiction

L. Governing Law and Jurisdiction:

These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates and the rules, regulations and directives of the Central Bank of United Arab Emirates. The law governing the Accounts or any Banking Service or transaction is the law of the Emirate In which the Account maintained, in the event of a dispute arising in relation to any Account, Banking Service or transaction the courts of such Emirates shall have jurisdiction, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other Jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates,

عنوان المتعامل ملزماً للبنك حتى تاريخ تعديل سجلات البنك وفقاً لذلك التغيير.

25-2 إذا كان مطلوباً من البنك تقديم إشعار للمتعامل بموجب هذه الشروط والأحكام، فإن ذلك الإشعار يعتبر صحيحاً وملزماً للمتعامل في حالة عرضه في فروع البنك أو على موقعه على شبكة الإنترنت أو في حالة إرساله بالبريد المسجل أو من خلال خدمة الرسائل القصيرة ("SMS") أو عن طريق الفاكس أو عدا ذلك إخطار المتعامل به في كشف الحساب أو بآية وسيلة إلكترونية أخرى تصلح لتبليغ المتعامل بالإشعار.

26- اللغة السائدة

إن هذه الشروط والأحكام قد تمت صياغتها باللغة العربية، ومن ثم ترجمت إلى الإنجليزية. في حال وجود نقص أو تعارض أو تناقض أو اختلاف بين اللغتين العربية والإنجليزية في هذه الشروط والأحكام، فإن اللغة العربية تسمو وتعتبر هي اللغة السائدة والواجبة التطبيق والمرجع الأول والأخير في تفسير نية الأطراف وشروط التعاقد.

27- القانون النافذ والاختصاص القضائي

س- القانون المعمول به والاختصاص القضائي:

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر ونقا للقوانين السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة وكذلك القواعد واللوائح التنظيمية والتعليمات والتوجيهات التي تصدر عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. إن القانون الذي تخضع له الحسابات أو أي خدمات أو معاملات دو القانون الساري في الإمارة المفتوح فيها لحساب. في حالة قيام أي نزاع يتعلق بالحساب أو الخدمة المصرفية أو المعاملة فإن لمحاكم تلك الإمارة الاختصاص القضائي شريطة انه يجوز للبنك - إذا رأي ذلك مناسباً - أن يقوم باتخاذ إجراءات قانونية أمام أي محاكم أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.